

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ
ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ
ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

САБИРОВА ЭЪЗОЗА ШУҲРАТ ҚИЗИ

“ЎЗБЕК ТИЛИНИНГ ИЗОҲЛИ ЛУҒАТИ”ДА ҲУҚУҚИЙ
ТЕРМИНЛАРНИНГ БЕРИЛИШИ

10.00.01 – Ўзбек тили

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2022

УЎК: 811.512.133'373.46:34 (043.3)

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии(PhD) по
филологическом наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on philological
sciences**

Сабилова Эъзога Шухрат қизи

“Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да ҳуқуқий терминларнинг
берилиши.....3

Сабилова Эъзога Шухрат қизи

Дефиниция юридических терминов в «Толковом словаре
узбекского языка».....25

Sabirova Ezoza Shuhrat kizi

Definition of legal terms in the “General dictionary of Uzbek language” 47

Эълон қилинган ишлар рўйхати

List of published works

Список опубликованных работ.....51

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ
ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ
ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

САБИРОВА ЭЪЗОЗА ШУҲРАТ ҚИЗИ

“ЎЗБЕК ТИЛИНИНГ ИЗОҲЛИ ЛУҒАТИ”ДА ҲУҚУҚИЙ
ТЕРМИНЛАРНИНГ БЕРИЛИШИ

10.00.01 – Ўзбек тили

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2022

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2021.4.PhD/Fil2045 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертацияси Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетидан бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме) Илмий кенгашнинг веб-саҳифаси www.navoiy-uni.uz ва «Ziyonet» АхВорот таълим портали (www.ziyonet.uz)да жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Менглиев Бахтиёр Ражабович,
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Аширбоев Самихон
филология фанлари доктори, профессор
Кўчимов Шухрат Норқизилевич
филология фанлари доктори, профессор

Етакчи ташкилот:

Самарқанд давлат университети

Диссертация ҳимояси Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети ҳузуридаги DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 рақамли илмий кенгашнинг 2022 йил «17» ~~сентябр~~ соат 10⁰⁰ даги мажлисида бўлиб ўтади. Манзил: 100100, Тошкент, Яққасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz); e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz).

Диссертация билан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (~~84~~ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100100, Тошкент, Яққасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz); e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz).

Диссертация автореферати 2022 йил «5» 02 да тарқатилди.
(2022 йил «5» 02.1даги рақамли реестр баённомаси).



Ш.С.Сирожидинов
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
раиси, филол.ф.д., профессор.

Қ.У.Пардаев
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
илмий котиби, филол.ф.д., доцент

Н.М.Махмудов
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д.,
профессор.

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Мавзунинг долзарблиги ва зарурати. Жаҳонда илмий билиш жараёнининг чуқурлашуви тилшуносликда терминологиянинг мустақил йўналиш сифатида тараққий этишига туртки бўлди, бу эса луғатларнинг яратилиши, миллий терминология ва терминографияни ривожлантириш масалалари бўйича тадқиқотлар қамровини кенгайтди. Ҳозирги кунда терминология мулоқот жараёнида ахборот манбаи, турли ихтисосликларни ўзлаштириш, илмий-техник тараққиётни жадаллаштириш воситаси сифатида хизмат қилмоқда. Бу эса мазкур соҳадаги илмий изланишларга бўлган эҳтиёжни янада оширади. Шунингдек, соҳага оид терминларни тартибга солиш, уларнинг изоҳли луғатларда берилишини мукаммаллаштириш фаннинг долзарб вазифаларидан.

Дунё тилшунослигида терминология ҳар бир фан тармоғининг қон томири сифатида жадал ривожланди. Терминосистеманинг тизимли шаклланишида терминографик тадқиқотлар катта аҳамият касб этишини давр кўрсатмоқда. Муайян тилнинг терминологик тизимларини, шунингдек, тилнинг умумий бойлигини кўрсатиб берувчи изоҳли луғатлар ҳар қандай тилшунослик учун бу борадаги энг йирик амалий тадқиқотлар саналади.

Ўзбек тилшунослигида бу масалада салмоқли ютуқлар қўлга киритилган. Аммо тил ижтимоий ҳаёт билан боғлиқ тарзда тараққий этиб боришини ҳисобга олсак, луғатлар яратиш ишининг такомиллаштирилиши, луғат базасининг бойитилиб, янгиланиб бориши долзарблигича қолаверади. Зотан, “ҳар биримиз давлат тилига бўлган эътиборни мустақилликка бўлган эътибор деб, давлат тилига эҳтиром ва садоқатни, она ватанга эҳтиром ва садоқат деб билишимиз, шундай қарашни ҳаётимиз қоидасига айлантиришимиз керак”¹ экан, соҳавий билимларни эгаллашнинг асосий манбаси – терминографияга оид тадқиқотларга эҳтиёж ортиб бораверади. Шу жиҳатдан муайян соҳа терминларининг лексикографик хусусиятларига махсус бағишланган ишларнинг камлиги ҳам ушбу масалаларга алоҳида эътибор қаратишни тақозо этади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ-4997-сон “Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида”, 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”, 2019 йил 21 октябрдаги ПФ-5850-сон “Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2020 йил 20 октябрдаги ПФ-6084-сон “Мамлакатимизда ўзбек тилини янада ривожлантириш ва тил сиёсатини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги фармонлари, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон “Фанлар академияси фаолияти илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада

¹Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёев томонидан Ўзбек тилига давлат тили мақоми берилганлигининг 30 йиллиги муносабати билан сўзланган нутқ / Ҳалқ сўзи, № 218-сон, 22.10.2019.

такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2019 йил 4 октябрдаги ПҚ-4479-сон “Ўзбекистон Республикасининг “Давлат тили ҳақида”ги Қонуни қабул қилинганлигининг ўттиз йиллигини кенг нишонлаш тўғрисида”ги қарорлари ва мазкур соҳа фаолиятига тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатлар ушбу диссертация ишида белгиланган вазифаларни амалга оширишда муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устивор йўналишларига мослиги. Тадқиқот республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш» устувор йўналиши доирасида амалга оширилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Жаҳон тилшунослигида терминология ва лексикография, хусусан, терминография бўйича, умумий филологик ҳамда соҳавий луғатларнинг аҳамияти, уларни тузиш, терминологик бирликларнинг соҳа бўйича ўзига хос жиҳатларини ажратиб кўрсатиш, шунингдек, уларни умумий филологик ёки махсус луғатларда келтириш, бирликларни изоҳлаш бўйича салмоқли тадқиқотлар амалга оширилган, қатор ютуқлар қўлга киритилган². Миллий тилшунослигимизда ҳам луғатчиликка эътибор тилшуносликнинг энг муҳим тармоғи сифатида Маҳмуд Кошғарий давриданоқ бошланган.

Ўзбек тилшунослигида терминологиянинг лексикографик хусусиятларига бағишланган қатор тадқиқотлар мавжуд, луғат ва қўлланмалар чоп этилган. Ўзбек тилида лексикография ва терминология масалалари М.Э.Умархўжаев, Х.Дадабоев, И.Х.Садикова, С.Х.Нурматова, О.Турсунова, П.П.Нишонов, О.С.Аҳмедов, Ҳ.В.Мирзахмедова, С.Мухамедова, С.Э.Нормаматов, С.Т.Мустафаеваларнинг тадқиқотларида ўз аксини топган. Соҳавий терминларнинг лингвистик тадқиқи билан Д.Х.Кадирбекова, Н.А.Мартинова, А.Б.Адигенеева, Д.Камчибекова, О.С.Аҳмедов, П.П.Нишонов, Х.Палуановалар шуғулланишган³. Ҳуқуқий

²Малюкова Е.В. Юридическая терминология в системоцентрическом и антропоцентрическом аспектах: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Кемерово., 2005. – 18 с.; Лутцева М.В. Лексикографическое описание юридической терминологии в неспециальной сфере использования: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ярославль, 2008. – 15 с.; Хасина Л.И. Место и специфика глагольных лексем и словосочетаний в отраслевой терминсистеме: На материале русской и английской юридической терминологии: дис. ... канд. филол. наук. – Кемерово., 2003. – С.169; Смирнова О.М. Филологическое правотолкование: Автореф. дис. ... канд. юрид. наук. – Казань, 2007. – 16 с.; Nielsen, S. (2015). Legal Terms in General Dictionaries of English: The Civil Procedure Mystery. *Lexikos*. 25. 246-261. 10.5788/25-1-1298. Попова Л.В. Русская юридическая терминология XVIII века в структурно-семантическом и лингвокультурологическом аспектах: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Челябинск, 2007. – 16 с.; Khizhnyak S. P. Affixed terms in cognitive categorization of the legal picture of the world and in LSP teaching // *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric*. 2018. №. 53 (66). P. 105-117; Хижняк С.П. Основы юридической лингвистики [Электронный ресурс]: учебное пособие. – Саратов: Вузовское образование, 2016. – 123 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54471.html>. – ЭБС «IPRbooks»; Петрашова Т.Г. Английская терминология предметной области: Социальная работа и ее лексикографическое описание: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Иваново, 2006. – 16 с.; Stephen C. Mouritsen, *The Dictionary Is Not a Fortress: Definitional Fallacies and a Corpus-Based Approach to Plain Meaning*, 2010 *BYU L. Rev.* 1915 (2010).

³ Mustafayeva S. Xitoycha-o'zbekcha tilshunoslik terminlari. Toshkent: Fan va texnologiyalar Markazi, 2014. 111 b.; S. Muhamedova va mualliflar jamoasi. Bank-moliya terminlarining o'zbek tilidagi izohli lug'ati. Toshkent:

терминлар тадқиқини Э.М.Калиновская, М.В.Луцева, С.П.Хижняк, Г.Х.Шамсеева, И.Н.Гумовский, Ш.Н.Кўчимов, Т.П.Некрасова, П.Нишонов, В.И.Нормуратова, В.Й.Тураин, И.В.Тушканов, М.Ҳикматоваларнинг ишларида кўриш мумкин. У.Турсунов, Н.Маматов, Р.Дониёров, С.Акобиров, С.Усмонов, И.Х.Пардаева, О.Пўлатова, Қ.Хуррамов, Ҳ.Ёдгоров, А.Қосимов, О.Қурбонов, З.Мираҳмедова каби олимларнинг тадқиқотларида⁴ ҳам соҳавий терминологик системалар таҳлил қилиниб, лингвистик нуктаи назардан тадқиқ этилган.

Халқаро миқёсда мазкур тадқиқот мавзуси юзасидан амалга оширилган катор ишлар сирасига В.Г.Гак, Д.С.Лотте, А.А.Реформатский, Э.Ф.Скорородов, А.А.Уфимцева, Т.А.Яцюк, А.С.Пиголкинларнинг тадқиқотларида келтирилган илмий қарашларни киритиш мумкин. Шунингдек, Ғ.Аҳмедов, Ҳ.Р.Раҳмонқулов, А.Саидов, Г.Саркисянц каби ҳуқуқшуносларнинг баъзи илмий тадқиқот ишлари⁵ танланган мавзу юзасидан манба вазифасини ўтади.

Ҳуқуқий терминлар ўзбек тилшунослари диққат марказида бўлиб келган. М.Қосимова⁶ ҳамда Г.Ғуломованинг номзодлик⁷, Ш.Кўчимовнинг номзодлик⁸ ва докторлик⁹ диссертациялари шулар жумласидан. М.Х.Қосимова ўзбек тилидаги ҳуқуқий терминларнинг систем-структур хусусиятларини ўрганган бўлса, Г.Ғуломова ўзбек юридик терминологиясини давр нуктаи назардан

Innovatsiya-Ziyo, 2020. – 157 б.; Кадирбекова Д.Х. Инглиз ва ўзбек тилларида ахборот технологиялари терминологиясининг лингвистик хусусиятлари. Монография. – Тошкент: Фан ва технология, 2016. – 128 б.; Мартынова Н.А. Роль терминологической лексики в формировании коммуникативной компетенции специалиста // Общество и человек. – 2014, №1 (7). –С. 67-72.; Нормаматов С.Э. Ўзбек луғатчилигининг шаклланиши ва ривожланишида жаҳид маърифатпарварларининг ўрни: Филол. фанлари доктори дис. ... автореф. – Тошкент, 2019; Адигенеева А.Б., Камчибекова Д. К вопросу о преподавании профессиональных терминов в русском языке. Электрон ресурс: https://revolution.allbest.ru/pedagogics/00554873_0.html. Мурожаат санаси: 30.08.2021.; Нишонов П. Француз ва ўзбек тиллари юридик терминологиясининг қиёсий-типологик тадқиқи: Филол. фанлари номз. ... дисс. автореф. – Тошкент: 2009. – 26 б.

⁴ Турсунов У. Мухторов Ж. Раҳматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Тошкент: 1975. –260 б.; Маматов Н. Ўзбек пахтачилик терминлари луғатини тузиш юзасидан баъзи мулоҳазалар. // Ўзбек тили ва адабиёти. – 1963. №3. –Б. 51-55.; Данияров Р. Техническая терминология узбекского языка на современном этапе. Дисс. ... д-ра филол. наук. – Т.: 1988. –336 б.; Акобиров С. Тил ва терминология. – Тошкент, Ўзбекистон КП МКнинг бирлашган нашриёти, 1968. – 39 б.; Акобиров С. Терминология ишининг мазмуни ва вазифалари ҳақида // Ўзбек тили ва адабиёти. – 1964, №3. –Б. 31-39.; Усмонов С. Гиппологическая терминология современного узбекского языка. – Тошкент: Адолат, 1993. – 141 б.; Пардаева И.Х. Ўзбек тилининг заргарлик терминологияси. Филол. фанлари номз. дисс. ... автореф. – Т., 1994. – 27 б.; Пулатова О.М. Истоки формирования и дальнейшего развития терминологии танцевального искусства узбекского языка. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Тошкент, 1992. –23с.; Мираҳмедова З. Ўзбек тилининг анатомик терминологияси. Филол. фанлари номзоди ... дисс. автореф. – Тошкент, 1986. –27 б.

⁵ Саидов А. Саркисянц Г. Юридик тил ва ҳуқуқшунос нутқи. – Тошкент: Адолат, 1994. –32 б.; Саидов А.Х. Давлат тили ва ўзбек атамунослиги муаммолари. Ўзбек тилида халқаро ҳуқуқ атамалари (илмий мунозара материаллари). – Тошкент, 1998. 7-10б.; Саидов А. Султонов С. Ўзбекистон Республикаси Конституцияси ва инсон ҳуқуқлари. – Тошкент: Адолат, 1998. –178б.; Аҳмедов Ғ. Бектемиров Ҳ. Русча-ўзбекча юридик атамалар луғати. – Тошкент: Адолат, 2002. –327б.

⁶ Касымова М.Х. Структурно-системные особенности юридической терминологии узбекского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1985.

⁷ Ғуломова Г.Ё. Ўзбек юридик терминологиясининг истиқлол даври тараққиёти: Филология фанлари номзоди ... диссертация: – Тошкент. 2005.

⁸ Кўчимов Ш.Н. Ўзбекистон Республикаси қонунларининг тили. Филол. фанлари номзоди дис. ... автореф. – Тошкент, 1995.

⁹ Кўчимов Ш.Н. Ҳуқуқий нормаларни ўзбек тилида ифодалашинг илмий-назарий муаммолари (лингво-юридик таҳлил): Филол. фанлари доктори дис. ... автореф. – Тошкент, 2004.

ўрганган, Ш.Н.Кўчимов қонун тилининг хусусиятларини, ҳуқуқий нормаларни ифодалашнинг илмий-назайи жиҳатларини тадқиқ этган. Ушбу тадқиқотларда ҳуқуқшунослик терминлари атрофлича ўрганилган бўлишига қарамай, ҳали ўзининг тўлиқ ечимини топмаган қатор муаммолар мавжуд. Хусусан, ўзбек тилшунослигида айнан ҳуқуқий терминлар, уларнинг изоҳи ва лексикографик талқини бўйича тадқиқотлар мавжуд эмас. Шу сабабдан ўзбек тилшунослигида ҳуқуқий терминларнинг изоҳли луғатларда берилиши ва уни такомиллаштириш, уларни тил корпусларида теглаш муаммолари ўз тадқиқини кутаётган масалалардан.

Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари билан боғлиқлиги. Диссертация Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети илмий-тадқиқот ишлари режасига мувофиқ “Ўзбек тилидан амалий фойдаланиш самарадорлиги муаммолари” мавзуси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади ўзбек тилидаги ҳуқуқий терминларнинг ўзбек тилининг изоҳли луғатларида берилиши, семантик тавсифини такомиллаштириш асосида уларни ўзбек тили миллий корпусида семантик теглаш лингвистик муаммосини очиб бериш ва илмий асослашдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

ўзбек лексикографиясида ҳуқуқий терминлар бўйича мавжуд махсус терминографик ишлар бўйича умумий хулоса шакллантириш;

ўзбек тилининг изоҳли луғатларида (1981 ҳамда 2006–2008 йиллардаги нашрлар асосида) мавжуд юриспруденцияга оид терминлар ҳақида тавсифий маълумот тўплаш;

ҳуқуқшуносликка оидликни ифодаловчи лексик помета берилган терминларнинг статистик, этимологик, шаклий-структур тавсифини келтириш;

таҳлил натижасида аниқланган камчиликлар юзасидан изоҳли луғатни такомиллаштиришга хизмат қилувчи таклифлар бериш;

изоҳли луғатда ҳуқуқий терминлар изоҳини семантик таҳлил ва тавсиф қилиш асосида изоҳнинг такомиллашувига эришиш;

изоҳли луғатга киритиш учун терминлар рўйхатини шакллантириш;

терминлар учун иллюстратив мисолларни замон ва соҳа талабига кўра қайта танлаш;

ўзбек тили миллий корпусида ҳуқуқий терминларни семантик теглаш бўйича моделлар ишлаб чиқиш;

изоҳли луғат учун ҳуқуқий терминларни танлаб олиш мезонини ишлаб чиқиш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида ўзбек тилининг изоҳли луғатларида (1981 йилда нашр этилган 2 томли ва 2008 йил нашр этилган 5 жилдли) мавжуд ҳуқуқий (*юр.* ва *ҳуқ.* пометали) терминлар танлаб олинган.

Тадқиқотнинг предметини ўзбек тилининг изоҳли луғатларида мавжуд ҳуқуқий терминларнинг тавсифини мукамаллаштириш, иллюстратив

мисолларни янгилаш, луғатга киритилиши лозим бўлган терминлар ва ҳуқуқшуносликка оид терминларни корпусда семантик теглаш масаласи ташкил этади.

Тадқиқот усуллари. Тадқиқот мавзусини ёритишда статистик таҳлил, таснифлаш, тавсифлаш, қиёслаш, компонент таҳлил методларидан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

“Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да 93/54 та ҳуқуққа оид термин статистик тавсифланган, этимологик жиҳатдан уларнинг 24/30 %и туркий, 30/41 %и арабий, 6/6 %и форсий, 30/24 %и европа тилларидан ўзлашганлиги, деривацион жиҳатдан 60/29 таси туб, 32/26 таси ясама; структур жиҳатдан 59/29 таси содда, 10/5 таси мураккаб эканлиги аниқланган;

“Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да берилган терминларнинг лексикографик изоҳланиши бўйича термин изоҳининг ҳавола усули орқали бошқа сўзга йўналтирилиши, бирикма ҳолатда берилган терминнинг маъноси терминга мос келмайдиган ҳосила маънода берилиши каби такомиллаштирилиши лозим бўлган ҳолатлар аниқланиб, уларни бартараф этиш учун тўлиқлик, аниқлик, ихчамлик, соддалик каби тамойиллар далилланган;

изоҳли луғатга ҳуқуқий терминларни танлаб олиш учун ҳуқуқий мазмуний гуруҳга, янгилик бўёғига, фаоллик даражасига кўра танлаш каби мезонлар ишлаб чиқилиб, шу асосда *пора, норма, нигилизм, непотизм, мусодара* каби жами 104 та бирликка лексикографик баҳо бериш орқали “Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да ҳуқуқий термин сифатида берилиши далилланган;

изоҳли луғатда ҳуқуқий терминлар учун иллюстратив мисоллар бериш бўйича далилнинг соҳага доир матнлардан олинishi зарурийлиги, ўзакдош сўз-терминларга лексик пометанинг қўлланиши шартлиги каби амалий ҳамда миллий ва махсус корпусларда ҳуқуқий терминларни семантик теглашга доир **prsn.lgl.pstn., lgl.fld., lgl.act., lgl.st.mtn.prcs., lgl.rltd.** шаклида алгоритмлаш каби тавсиялар ишлаб чиқилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

Ўзбек тили изоҳли луғатининг янги таҳририга соҳавий терминологик бирлик танлаш жараёни учун муайян мезон ишлаб чиқилган;

луғатда ҳуқуқий терминлар берилиши билан боғлиқ техник ва семантик изоҳга оид хатоликлар кўрсатилган ва уларни тузатиш учун тавсиялар берилган;

лексикографик бирликка услубий белгилар берилишига оид амалий хулосалар шакллантирилган;

луғатга киритиш учун янги ҳуқуқий терминлар (луғат мақолалари билан) рўйхати шакллантирилган;

ҳуқуқий терминларни миллийлаштириш бўйича тавсия ва ва таклифлар келтирилган;

тадқиқотчи томонидан шакллантирилган илмий хулосалар нафақат умумий, балки махсус терминографик тадқиқот учун ҳам амалий аҳамиятга эгаллиги кўрсатиб берилган;

изоҳли луғатда мавжуд ҳуқуқий терминологик бирликлар учун соҳага доир материаллардан далилий мисоллар келтириш ўринли экани мисоллар ёрдамида исботланган;

ҳуқуқшуносликка оид термин учун семантик тег категориялари ҳамда моделларини тузиш алгоритми ишлаб чиқилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги ўрганилган материалларнинг ўзбек тили табиатидан келиб чиққан ҳолда хулосалар қилишга ёрдам берганлиги, уларнинг асосли эканлиги, методологик мукамаллиги, ўзбек тили изоҳли луғатида берилган ҳуқуқшуносликка оид бирликларини семантик теглаш тамойилларини яратишда амалда исботланган манбаларга таянилганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқотнинг илмий аҳамияти ўзбек тилининг изоҳли луғатини таҳрир қилишда, бойитишда, амалий самарадорлигини оширишда илмий-назарий ҳамда амалий манба бўлиши, ўзбек тили корпусларини яратишнинг назарий асосларини ишлаб чиқишда, компьютер лингвистикаси йўналишида тадқиқотлар яратишда ҳам илмий-назарий манба сифатида хизмат қилади.

Тадқиқотнинг амалий аҳамияти амалий тилшунослик бўлимларидан бири – лексикография (терминография) ҳамда корпус лингвистикасини фан сифатида ўқитилиш жараёнида дастур, режалар тузиш ҳамда мавзуларни баён этишда манба вазифасини ўташи билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларнинг жорий қилиниши. Ўзбек тилининг изоҳли луғатларида берилган *юр.* ва *ҳуқ.* пометали терминологик бирликлар таҳлили, тавсифи ҳамда тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

ўзбек тилининг изоҳли луғатларида келтирилган ҳуқуқшуносликка оид терминларнинг статистик, этимологик ҳамда структур тузилишига оид хулосалардан ФА-Ф1-Г003 рақамли “Ҳозирги қорақалпоқ тилида функционал сўз ясалиши” (2016-2020) ҳамда ФА-А1-Г007 рақамли “Қорақалпоқ нақл-мақоллари лингвистик тадқиқот объекти сифатида” (2016-2020) мавзуларидаги фундаментал ва илмий-амалий лойиҳаларнинг назарий қисмида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Фанлар Академияси Қорақалпоғистон бўлимининг 2021 йил 19 октябрдаги 17.01/269-сон маълумотномаси). Натижада ясалиш ҳодисасининг терминларга тегишли хусусиятларини ёритиш орқали лойиҳани бажариш иши яқдил хулоса асосида олиб борилишига эришилган;

ҳуқуқий терминларнинг бир ва кўп маъноли эканлик хусусияти, семантик муносабатларга кўра терминларнинг ўзига хос жиҳатлари, шунингдек, ҳуқуқий терминларнинг маъновий гуруҳларга бирлашишига оид хулосалардан 5221000 – Филология ва тилларни ўқитиш (ўзбек тили) бакалавр таълим йўналиши талабалари учун тайёрланган, Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги томонидан дарслик сифатида тавсия этилган

“Ҳозирги ўзбек тили” дарслигида (2018) фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги ТошДЎТАУнинг 2021 йил 20 октябрдаги №04/1-1974-сонли маълумотномаси). Натижада дарслик сўзлардаги моносемия ва полисемия, бош ва ҳосила маъноларини тавсифлаш, хусусан, мазкур ҳодисаларнинг умумистеъмол сўзлардан фарқли равишларда терминларда юзага чиқадиغان ўзига хосликлар, сўз ясалишига оид “ясалиш” ва “ҳосил бўлиш” ҳодисаларига доир мулоҳазалар, семантик, неотерминологик ҳамда фаоллик хусусиятига кўра танлаш асосида луғатларга терминологик бирликларни киритишга оид фикрлар билан бойитилган;

ҳуқуқий терминологияга оид бўлган, хусусан, “Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да келтирилган бирликларнинг ишлатилишига оид статистик таҳлил натижалари, ҳуқуқий терминларда семантик ўзига хослик, уларда моносемия ва полисемия ҳодисаларига оид таҳлил ҳамда терминлар синонимияси, ҳуқуқий терминларни тил корпусида семантик теглаш учун ишлаб чиқилган алгоритмлар, луғат учун соҳавий терминологик бирликни танлаб олиш учун тавсия қилинган мезонларга оид хулосалардан И-ОТ-2019-42 рақамли “Ўзбек ва инглиз тилларининг электрон (Инсон қиёфаси, феъл-атвори, табиат ва миллий тимсоллар тасвири) поэтик луғатини яратиш” мавзусидаги инновацион амалий лойиҳасида (2020-2021) фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги ТошДЎТАУнинг 2021 йил 23 октябрдаги №04/1-1994-сонли маълумотномаси). Натижада лойиҳа иши унда кўзда тутилган инсон қиёфаси, феъл-атвори, табиат ва миллий тимсоллар тасвири электрон луғатда берилишининг назарий ва амалий жиҳатдан бойитилишига асос бўлган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари бўйича 7 та халқаро ва 4 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 15 та илмий иш, шулардан, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия қилинган илмий нашрларда 4 та мақола, жумладан, 3 таси республика ҳамда 1 таси хориждаги илмий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч асосий боб, умумий хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловодан иборат. Диссертациянинг умумий ҳажми 152 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида тадқиқот мавзусининг долзарблиги ва зарурияти асосланган, тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги, муаммонинг ўрганилганлик даражаси, диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари билан боғлиқлиги, илмий тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, янгилиги, назарий ва амалий аҳамияти, объекти ва предмети, тадқиқот натижаларининг ишончлилиги, жорий қилиниши, апробацияси, тадқиқот

натижаларининг эълон қилиниши, диссертациянинг тузилиши ва ҳажми ҳақида маълумотлар берилган.

Диссертациянинг биринчи боби “**Ўзбек тилининг изоҳли луғатларидаги ҳуқуқий терминларнинг статистик, этимологик ва шаклий-структур тавсифи**” деб номланиб, унда ўзбек тилининг изоҳли луғатларида *юр.* ва *ҳуқ.* пометаси билан берилган терминларнинг статистик, этимологик ҳамда шаклий-структур тавсифи келтирилди.

Умумий изоҳли луғатлар ҳар қандай тилшуносликнинг лексикография соҳасида амалга ошириладиган йирик ишлардан. Зеро, унда умумхалқ бойлиги – тилнинг бутун салобати, барча услубга хос сўз, ибора, турли соҳага оид терминлар ўз аксини топади. Шунингдек, “...республикамиз ҳаётининг барча соҳаларида юз бераётган катта ўзгаришлар, ривожланган жуда кўп мамлакатлар билан алоқаларнинг тобора кучайиб бораётганлиги қисқа вақт мобайнида ўзбек тили, хусусан, унинг лексикаси ривожига сезиларли таъсир кўрсатди. Ана шундай омиллар таъсирида ўзбек тили луғат таркибида юз берган жиддий ўзгаришлар муносабати билан ўзбек тилининг давр талабига жавоб берадиган кўп жилдли изоҳли луғатини тузиш ва чоп этиш”¹⁰ ишлари амалга оширилади.

Таъкидлаш керакки, ушбу луғатларда (2 томли ва 5 жилдли) ўзбек тили ҳолатининг улкан қисми акс этган. Сўз бирикмалари, иборалар билан бирга ҳаётнинг турли соҳаларига тегишли терминлар ҳам луғатдан ўрин олган. Айтиш жоизки, ўзбек тилининг мавжуд изоҳли луғати (5 жилдли) кенг хронологик доирада ўзбек тилининг бутун сўз бойлигини эмас, балки ҳозирги замон ўзбек адабий тилининг кенг истеъмолдаги сўз бойлигини тўплаш ва тавсифлаш¹¹ни ўзига мақсад қилиб қўйганлиги, изоҳли луғатни тузиш кўп йиллик, катта меҳнат талаб қилувчи жараён эканлигини инобатга олган ҳолда, шу кунгача яратилган 2 томли (1981 йил) ва 5 жилдли (2008 йил) ўзбек тилининг изоҳли луғатларининг тузилиши, унда бирликларнинг берилиши, иллюстратив мисоллардан фойдаланилиш ҳолатини ўрганар эканмиз, хусусан, биз тадқиқот учун объект сифатида танлаган ҳуқуқий терминлар борасида бир қатор муаммоли саволларга ечим изладик. Профессор Н.Маҳмудов ҳақли равишда “ҳар қандай фанни ўрганиш, ўзлаштириш учун унинг алифбосидан – терминологиясидан хабардорлик зарур бўлиши”, “терминлар ҳар қандай фан тилининг асосини ташкил этиши ҳақидаги қоида бугун аксиома мақомини олиб бўлган”лигини таъкидлайди¹². Фан тили муаммоси, аввало, терминология муаммоси эканлигини олимлар ҳам қайд этади. Бу борада луғатчилик ишларининг жадал суръатларда ривожлантирилиши ижобий натижаларга сабаб бўлади. Хусусан, ўзбек тилининг изоҳли луғатида соҳага доир терминлар, айниқса, жамият ҳаётини тартибга солувчи соҳа – ҳуқуқшунослик терминларининг берилишига оид

¹⁰Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5 жилдли. 1-жилд. – Тошкент: Ўзбекистон Миллий Энциклопедияси, 2006. – Б.5.

¹¹Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5 жилдли. 1-жилд. – Тошкент: Ўзбекистон Миллий Энциклопедияси, 2006. – Б.7.

¹²Маҳмудов Н. Тил тилсими тадқиқи. – Тошкент: Mumtoz so‘z, 2017. –Б.129.

назарий-амалий тадқиқотлар нафақат тилшунослик, балки жамият ҳаёти учун ҳам аҳамиятли.

Ҳуқуқий терминлар юриспруденция тизимида мавжуд тушунчаларни ифодаловчи, асосан, қонун тили лексикасидир. Ҳар қандай ҳуқуқий тушунчани ифодалаш учун терминлар олдига маълум талаб ва меъёрлар қўйилади. Қўлланиш доирасининг чегараланиши (*гувоҳ, тухмат*), расмийлик хусусиятига эгалик (*инсон, одам, шахс* синонимик қаторидан “шахс”нинг термин сифатида танланиши), миллий ва халқаро миқёсда айнанликнинг кузатилиши (халқаро терминлар: *прокурор, легитимизация*), бир соҳа доирасида муайян тизимга мансублик (*суд, кассация, эмансипация*) каби хусусиятлар ҳуқуқий терминларнинг моҳияти ва табиати учун хос.

Ҳуқуқий терминлардаги ўзига хосликларнинг батафсил ва тизимли тавсифи тадқиқот объектимизнинг икки луғат яратилиши оралиқ даври учун ҳуқуқий терминологиянинг динамик ҳолатини акс эттира олишини инobatга олган ҳолда бундай вазиятда фойдаланиладиган статистик методга таянилди ва шунга кўра қуйидаги статистик маълумотлар келтирилди: ҳуқуқий терминларнинг умумий сони; сўз туркумлари бўйича миқдори; 2 ва 5 томлида бор (умумий берилган)лари сони; 2 ва 5 томлида йўқ (бир-бирида такрорланмаган)лари сони; кўп маъноли бўлса, барча маъноси ҳуқуқий бўлганлари сони; кўп маъноли сўз бўлса, бир маъноси ҳуқуқий бўлганлар сони; бош маъноси ҳуқуқий бўлган терминлар сони; бир маъноли ҳуқуқий терминлар сони (маъноси фақат ҳуқуқий); ҳосила (кўчма) маъноси ҳуқуқий бўлган терминлар сони; ўз қатлам терминлар сони; ўзлашган қатлам терминлар сони; содда терминлар сони; мураккаб терминлар сони; жуфт ва такрор шаклда берилган терминлар; туб терминлар; ясама терминлар; ясама терминларнинг ясалиш (ҳосил бўлиш) усулига кўра турлари бўйича сони (аффиксация, композиция, ...); умумистеъмол терминлар сони; эскирган терминлар сони; юриспруденция тармоқларига кўра (англатган маъносига кўра): жиноят ва жазо тушунчаларини билдирувчи терминлар; жиноят процесси билан боғлиқ терминлар; фуқаролик ҳуқуқига оид тушунчаларни билдирувчи терминлар; фуқаролик процесси билан боғлиқ терминлар; давлат қурилиши ва бошқарувига оид терминлар.

Ушбу статистик таҳлил маълумотларига асосланган ҳолда айтиш мумкинки, биргина ҳуқуқий соҳа ихтисослиги бўйича луғатда берилган терминлар миқдори изоҳли луғатларда умумий тушунчани ифодаловчи бирликларнинг процессуал ҳуқуққа доир терминлардан нисбатан кам эканлигининг ўзи баъзи хулосаларни шакллантириш учун етарли.

Шунингдек, ўрганиш жараёнида статистик таҳлил учун “термин ясалиши” ҳодисасининг ҳам термин ҳосил бўлиши жараёнини аниқ номламаётганлигини аниқладик. Фикримизча, термин ясалмайди, балки ҳосил қилинади ёки ҳосил бўлади.

Қолаверса, 2020 йил сентябрь ойида “Ўзбек тилининг изоҳли луғати”нинг янги нашрида техник тузатишлар амалга оширилганлиги таъкидланган бўлишига қарамай, ҳуқ. пометаси билан берилиши керак бўлган

юриспруденцияга оид терминларнинг луғатда мавжуд иккитаси (ҳуқуқий, экстерриториаллик) ҳамон *юр.* пометаси билан берилгани¹³ни ва уни тузатиш вазиғаси амалга оширилмаганини кўрсатди.

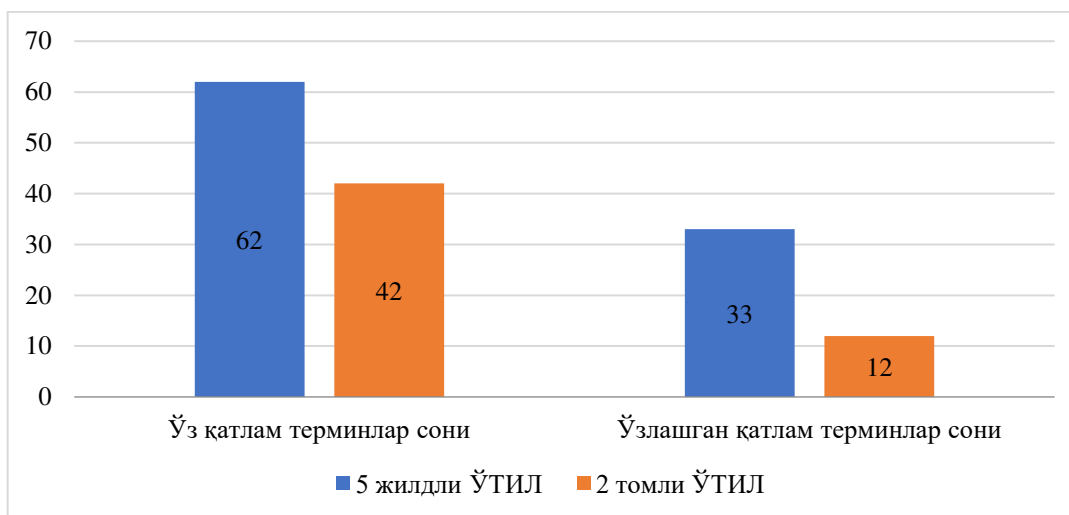
Барча тилларнинг ривожланиш қонуниятига кўра тилда мавжуд лексика савдо-сотик, дипломатик алоқалар орқали бошқа тиллардан ўзлашиш ҳисобига бойиб боради. Олинма сўзларнинг фаоллик даражаси ортиши туфайли ўз қатлам сўзлар чет тилидан ўзлашган сўзларга ўз ўрнини бўшатиб бериши табиий. Бу жараён терминологияда ҳам ўз аксини топади. Зеро, терминлар тизимининг халқаро мезонларга мослаштирилиши ҳодисаси терминологиядаги миллий сўзшакллардан кўра умуметироф этилган байналмилал бирликларнинг қўлланиш даражасини оширишга хизмат қилади. Ҳуқуқ соҳасида мавжуд баъзи тушунчалар миллий маънавият ёки тарбияга оид тушунчалардан фарқ қилади: миллий кадрият ва тарбия тизимида оид тушунчаларнинг хусусийлик жиҳати устун бўлгани ҳолда, ҳуқуқшунослик терминларининг кўплаб тилларда бир хил шаклда қўлланиши эҳтимоли катта.

Ўзбек тилининг изоҳли луғатига киритилган *ҳуқ.* пометали терминларнинг этимологик хусусияти бўйича таснифи қуйидагича: соф ўзбекча; арабий; форсий; рус тилидан ёхуд рус тили орқали ўзлашган (байналмилал); француз тилидан ўзлашган; немис тилидан ўзлашган. Бундан ташқари, ўзбек тилида тил бойишининг ички имкониятлари асосида ёки турли тилдан ўзлашган сўзларнинг комбинациясидан ёхуд уларни жуфтлаш ёрдамида ҳосил бўлган терминлар ҳам мавжуд: араб+форс: *даъвогар, айбнома*; араб+форс+ўзбек: *жавобгарлик*; араб+лотин: *жиноий-процессуал*; араб+ўзбек: *ҳуқуқбузар*; қадимги рус+ўзбек: *судланганлик, судланувчи*; -лик аффикси ёрдамида ўзбекчалаштирилган терминлар ҳам шулар жумласидан (*экстерриториаллик*).

Ҳар иккала ЎТИЛда ҳам генетик жиҳатдан араб тилига мансуб бирликлар етакчилик қилади. Бу сўзларнинг кўп қисми умумтуркийлик хусусиятига эга. Аммо луғатда ва терминологияда соф ўзбекча сўзларнинг салмоғини ошириш халқимизнинг ўз тилидан кенгроқ ва соҳа тили сифатида фойдаланиш қамровини кенгайтиришга хизмат қилишини таъкидлаш лозим.

Қуйидаги диаграмма иккала “Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да ҳуқуқий терминларнинг ўзлашганлигига кўра маълумотни акс эттиради.

¹³ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5 жилдли. 5-жилд. – Тошкент: Ўзбекистон Миллий Энциклопедияси, 2020.



ЎТИЛда берилган ҳуқ. пометали терминлар тузилиши жиҳатдан содда, қўшма, жуфт, бирикма терминлар гуруҳларига бирлашади. Ўзбек тили ҳуқуқий терминологиясида мавжуд бўлган гибрид қўшма терминлар (*кибержиноят, автоҳаракат* каби) ҳам ЎТИЛга киритилиши замон талаби деб ҳисоблаймиз. Бирикма терминлар таркибида мураккаб ҳуқуқий мазмун ифодаланади. Шу боисдан бирикма шаклидаги терминлар ҳуқуқ терминосистемасида салмоқли ўринни эгаллайди. ЎТИЛнинг янги таҳрири тайёрланиши жараёнида бош сўз иштирокидаги ҳуқуқий бирикма терминлар ҳам кўпроқ берилиши мақсадга мувофиқ. Аммо бундай бирикма терминларнинг қайси сўзшакли бош сўз сифатида танланиши баҳсли масала. Чунки юқорида таъкидланганидек, бирикмали терминлар таркибидаги ҳар бир луғавий бирлик алоҳида ҳуқуқий мақомга эга.

ЎТИЛда сифатдош қўшимчаси *-(у)вчи* орқали ясалган сўзлар процессуал ҳуқуққа оид шахсларни англатувчи терминлар гуруҳини ҳосил қилган. Масалан, *терговчи, айбланувчи, судланувчи* ва ҳоказо. Демак, феълнинг сифатдош ясовчи қўшимчаси *-(у)вчи* процессуал ҳуқуқ соҳасида иштирок этувчи шахсларни номловчи терминни яшашда фаол. Халқ тилига яқин бўлган бу хусусият ҳуқуқий терминологияни миллий терминлар билан бойитиш ишларида эътибордан четда қолдирилмаслиги лозим.

Диссертациянинг иккинчи боби “**Ўзбек тилининг изоҳли луғатларидаги ҳуқуқий терминларнинг семантик хусусиятлари**” деб номланиб, ҳуқуқий терминларнинг семантик ўзига хосликлари, бир ва кўп маъноли терминларнинг изоҳли луғатда берилиши ва уларнинг семантик муносабатларга кўра тавсифи ёритилган. “Семантик майдон алоҳида тил системаси сифатида мураккаб лисоний структурага эга. Майдоннинг структур ўзагини барча парадигматик гуруҳлар йиғиндиси ташкил этади. Парадигматик муносабатлар турли хил характерда, у ёки бу мазмуний белгилари билан яқин бўлган лексик birlikларнинг ҳар хил синфлари ёрдамида намоён этилиши мумкин. Парадигматик муносабатлар бир чизиқли эмаслиги билан фарқланади”¹⁴, – дейди семантик майдон ҳақида фикр юритиб

¹⁴Эргашева М. Оламнинг лисоний манзараси ва семантик майдонларга бўлиниши. «Молодой учёный». №3.1 (107.1) Филология . Февраль, 2016. – Б.62.

тилшунос М.Эргашева. Терминологик системаларга айнан хос бўлган ушбу фикр асосини ҳуқуққа оид терминлар мисолида ҳам яққол кўриш мумкин. Парадигматик муносабатлар бир чизикда намоён бўлмаслигини сиёсат, иқтисодиёт, дипломатик муносабатларга оид тушунчалар ҳам ушбу терминосистемада акс этганида кўриш мумкин. Буни ҳуқуқий муносабатлар жамият ва халқаро ҳаётнинг барча жабҳаларига хос эканлиги билан изоҳлаш мумкин.

Ўзбек тилининг алоҳида микросистемаси сифатида ҳуқуқий терминларнинг семантик хусусиятлари тадқиқи луғатшунослик учун аҳамиятли хулосалар бера олади. Негаки, тадқиқот объектими – ЎТИЛда берилган ҳуқуқ соҳасига оид терминларнинг ҳуқ. ёки юр. пометасига эга бўлишига оид мезонлар айнан семантик тавсиф асосида шакллантирилиши мақсадга мувофиқ. ЎТИЛда мавжуд терминларнинг ёки терминлик мақомида бўлмаган баъзи birlikларнинг семантик тавсифи аниқлаштирилмаганлиги боис ҳуқуқий термин пометасини олиши лозим бўлган баъзи терминлар тадқиқотчилар эътиборидан четда қолган. Ёки айрим терминларнинг ҳуқуқий терминлик мақомига эга эмаслигини кўриш мумкин (масалан, *босқинчилик-бандитизм*). Кўринадики, ҳуқуқий терминларнинг семантик тавсифи амалий аҳамиятга эга.

Терминни луғат учун танлашда миллий birlikларни эътибор марказига қўйиш тил бойлигини луғатда акс эттириш усули бўлар эди. Ҳуқуқшуносликка оид терминларнинг 1981 йилдаги изоҳли луғатда берилиб, кейинги нашрда ҳуқ. пометасидан “махрум қилинган”лари орасида ҳуқуқий тушунчаларни миллий birlik ёрдамида ифодалаш мумкин бўлган вариантлари мавжуд. Бу каби birlikларнинг терминлик маъноси пометасиз берилган ёки соҳага оид бўлган маъноси умуман берилмаганлигини кузатиш мумкин. Масалан, *эгри, қораламоқ, ёқламоқ, регресс* каби терминлар икки томли луғатда ҳуқуқшуносликка оид термин сифатида берилган, кейинги нашрда эса терминлик позициясида эмас:

ЁҚЛАМОҚ 1 Тарафини олмоқ, қувватламоқ.

2 Махсус йиғилишда муҳокамага қўйилган ишни (лойиҳа, диссертация, диплом иши каби. ни) маъқуллайтиб, муносиб даража ёки унвон олмоқ; химоя қилмоқ. *Диплом ёқламоқ.*

2 томлида эса:

ЁҚЛАМОҚ, 1 Тарафини олмоқ, қўллаб-қувватламоқ.

2. юр. Судда судланувчини химоя қилмоқ; оқламоқ.

3. Махсус йиғилишда муҳокамага қўйилган ишни (проект, диссертация, диплом иши каби.ни) маъқуллайтиб, муносиб даража ёки унвон олмоқ, химоя қилмоқ. *Диссертация ёқламоқ. Диплом ёқламоқ.*

Ушбу birlikнинг икки томлида ҳосила маъноси сифатида келтирилган “судда судланувчини химоя қилмоқ, оқламоқ” маъноси кейинги нашрда тушириб қолдирилган. Фикримизча, изоҳни сақлаган ҳолда ҳуқуқий терминлик маъносини қайта киритиш лозим.

Мазмуний гуруҳдаги ҳар бир лексема шу гуруҳнинг энг кичик бирлиги сифатида қаралиб, унинг лисоний қиймати, мазмуний таркиби шу гуруҳ ичидаги бошқа лексемалар билан узвий алоқадорлик асосида аниқланади. *Айбланувчи, ҳимоячи, прокурор, гувоҳ, жавобгар, судья* лексемалари “суд процесси иштирокчилари” семасига кўра бир гуруҳга бирлашади. *Айбланувчи, ҳимоячи, гувоҳ, жавобгар, судья* лексемалари айнан “фақат судга оширилган ишнинг судда кўрилиш жараёни” семаси асосида битта парадигмада туради. “Суд ишини олиб борувчи” семаси *судья, ҳимоячи, прокурор* лексемалари учун умумийликка эга. “Суд иши объекти” семаси эса *жавобгар, айбланувчи* каби лексемаларни бир парадигмага бирлаштиради.

Таҳлил натижасида ЎТИЛда (2 томли ва 5 жилдли) айнан ҳуқ. пометаси билан берилган ҳуқуқий терминларни семантик парадигма асосида қуйидаги семантик гуруҳларга бирлаштириш мумкин: 1) шахсларнинг ҳуқуқ жараёнидаги мақомини билдирувчи; 2) ҳуқуқ соҳаларига оид тушунчаларни англатувчи; 3) ҳуқуқ жараёнида қўлланувчи ҳужжатларни англатувчи; 4) ҳуқуқий ҳолат/ҳаракат/жараёнларни ифодаловчи; 5) ҳуқуққа алоқадор бўлган (ёндош соҳа) терминлар.

Икки жилдли ЎТИЛда берилган моносемантик терминлар	Беш жилдли ЎТИЛда берилган моносемантик терминлар
<i>алиби, жиноий, ижро, реабилитация, судланганлик, сўроқсиз, тергов, терговчи, шуурсизлик, экстерриториаллик, қораламоқ, ҳуқуқий.</i>	<i>алиби, арест, бикамерализм, биметаллизм, бипатрид, бонус, босқинчилик, де-факто, де-юре, жавобгарлик, жиноий, жиноий-процессуал, жиноят, квалификация, легитим, меморандум, пролонгация, протест, реквизи́тлар, реплика, судланганлик, терговсиз, товон, шуурсизлик, эксгумация, экстерриториаллик, қўрқитиш, ҳуқуқий.</i>

Кўп маъноли сўзларнинг ҳуқуқий термин сифатида берилиши луғатда турли шаклда кузатилади: полисемантик сўзнинг бирор семасининг ҳуқуқий термин сифатида келиши; ҳуқуқий терминнинг полисемантиклик ҳолати. битта термин турли терминологик тизимда соҳага доир алоҳида тушунчани англатиши. Бунда сўзнинг семантик таркибидаги бир хил семага асосланганлиги сабабли уларни полифункционал деб олиш керак.

Операция (ҳуқуқшунослик)	Операция (тиббиёт)
<i>Муҳим топшириқ</i>	<i>Жарроҳликка оид жараён</i>
<i>Бажарилиши лозим бўлган мақсадли жараён</i>	<i>Мақсадли жараён</i>
<i>Муайян топшириқ асосида</i>	<i>Муайян клиник ҳолатда амалга ошириладиган</i>
<i>Махсус амалга ошириладиган</i>	<i>Махсус амалга ошириладиган</i>
<i>Махфийлик асосида</i>	

Демак, ушбу терминларнинг семантик таркибида мавжуд семаларнинг деярли бир хиллиги боисидан уларни соҳалараро полифункционал¹⁵ деб топиш ўринли, шунингдек, мазкур терминларга изоҳли луғатда соҳа лексик пометаси билан алоҳида изоҳ берилиши мақсадга мувофиқ.

Кўп маъноли сўзларнинг семантик хусусиятлари, лексик-семантик муносабатлар орқали рўёбга чиқадиган моҳияти кабиларни луғат мақоласида ҳар бир маънога оид мазмуний қуршов бирликларини келтириш орқали аниқлаштириш мумкин. Масалан, ушбу *ижро* полисемантик бирлигини олайлик. Уни ҳар бир маъносига кўра қуйидагича изоҳлаш (изоҳни тўлдириш) мақсадга мувофиқ: **Ижро 1 ... мазмуний қуршов бирликлари:** *ижрони таъминлаш, суд ҳукми ижроси, вазифа ижроси,...* **Ижро 2 ... мазмуний қуршов бирликлари:** *қойилмақом ижро, саҳнада ижро қилмоқ, раққоса ижросида, ...*. Умумий маънода ҳуқуқ соҳаси кишиси маъносини билдирувчи юрист терминининг сигнификатив маъноси *терговчи, прокурор, судья, адвокат* каби хусусийлашган “муайян ҳуқуқий соҳага доир киши” маъносига эга терминлар билан битта гуруҳга мансуб. Айнан лексик-семантик муносабатлар уларни ҳуқуқшунослик йўналишларига оид шахс номини билдирувчи мазмуний майдонга бирлаштиради. Ва айти пайтда, мисол учун, суд жараёнига оид бўлган ҳолатда *прокурор* ва *адвокат* терминлари процессдаги вазифаси нуқтаи назаридан антонимик муносабатга киришини таъминлайди. Яъни суд жараёнида *адвокат* ва *прокурор* бирликлари денотатив маъносида мавжуд мос равишда “ҳимоя қилувчи” ва “қораловчи” семалари сабабли антонимик жуфтликлар сифатида қаралади. Ушбу антонимик муносабат ва шунга ўхшаш семантик муносабатлар эса суд процессига оид бирликларнинг бир мазмуний гуруҳга жамланишини таъминлайди.

Лексик-семантик муносабатга кўра ҳуқуқшунослик соҳаси терминлари, хусусан, ЎТИЛда берилганлари учун синонимия ҳодисаси бошқа ҳодисаларга нисбатан яққолроқ. Чунки ҳуқ. пометаси билан берилган ҳуқуқий терминлар ичида градуонимия, иерархионимия, партонимия каби ҳодисалар учун таҳлил объекти етарли эмас. Умумий ҳуқуқий терминлар учун ушбу таҳлиллар амалга оширилиши учун дастлаб ҳуқуқий терминларнинг изоҳли луғати яратилиши ёки камида ҳуқуқшунос ва тилшунос ҳамкорлигида луғат учун бирликлар етарли миқдорда жамланиши лозим.

Луғатда бош сўзнинг изоҳи таркибида соҳага оидликни ифодаловчи, унга ишора қилувчи сўз ва сўз бирикмаларнинг мавжудлиги бирликка термин сифатида махсус белгини қўллаш заруратини йўққа чиқармайдиган ўринлар, ҳолатлар мавжуд. Ўзакдошларнинг кетма-кет келишида лексик пометани қўллаш, албатта, зарур.

Диссертациянинг “Давр талаби ва ўзбек тилининг изоҳли луғатларидаги ҳуқуқий терминларнинг тавсифини такомиллаштириш

¹⁵ Бу ҳақда қаранг: Нарходжаева Х.Ш. Ўзбек тилида жараён англатувчи терминларнинг лингвистик тадқиқи. Фил. фан. доктори ... дисс. – Тошкент, 2014. 38-б.; Тожиева Г.Н. Ўзбек тили маънавий-маърифий лексикасининг мустақиллик йилларидаги тараққиёти. Фил. фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) ... диссертация. – Самарқанд, 2017. 15-б.

вазифалари” деб номланган учинчи бобида мавжуд изоҳли луғатлардаги ҳуқуқий терминлар тавсифларини такомиллаштириш, изоҳли луғатга киритилиши керак бўлган терминлар, ҳуқуқий терминлар учун иллюстратив мисолларнинг берилиши, ҳуқуқий терминларни корпусда семантик теглаш каби масалалар юзасидан илмий-амалий мулоҳазалар, ҳуқуқий терминларнинг миллийлаштирилишига оид таклифлар баён этилган.

Ушбу бобда мавжуд изоҳли луғатдаги терминларнинг изоҳидаги айрим камчиликлар аниқланиши асосида изоҳни мукаммаллаштиришга доир тавсиялар келтирилади. ЎТИЛда сўз маънолари меъёрийлик тамойилига асосан жойлаштирилганлиги таъкидланади. Аммо ушбу қоидага асосланилса, 5 жилдли луғатда *ижро* сўзининг луғат мақоласида ҳуқ. пометаси билан берилган терминлик маъноси биринчи изоҳдан (амалга ошириш, бажариш) кейин берилиши керак эди. Аммо термин сифатидаги мазмунни очиб бермайдиган иккинчи – ҳосила маъно (куй, ашула, рақс кабиларни бажариш) дан кейин *ижро варақаси* бирикмаси ҳуқ. пометаси билан берилади. Аслида бу бирикма бош сўз маъносининг мантиқий-давомий изоҳидан ўсиб чиққан сема асосида шаклланган бирикма термин.

Луғатда *жиноятчи* термини *жинояткор* терминига ҳавола этилган.

ЖИНОЯТКОР [а. + ф. - жиноят қилувчи, қилган] Айб, гуноҳ қилган киши. [Майсара:] *Бўлди ўйин ҳам. Вақт кетди, қани обчиқинг бу жинояткорларни! Ҳордиқ чиқсин. Ҳамза, Майсаранинг иши. -Агар Ҳасан жинояткор бўлса, мен жинояткор бўла қолай, сизлар колхозни истагашиарингча бузинглар, — деди Фотима. С. Айний, Қуллар.*

ЖИНОЯТЧИ қ. **жинояткор.** *Хавфли жиноятчи. Ҳарбий жиноятчи.*

Ушбу бирликлардан иккинчиси – *жиноятчи* ҳуқуқшуносликка оид термин. Аммо унинг термин сифатидаги изоҳи берилиш ўрнига *жинояткор* луғавий бирлигига йўналтирилган. Бу бирликнинг изоҳи эса *жиноятчи* сўзи ифодаладиган ҳуқуқий тушунчани ифодалай олмайди. *Жиноятчи* сўзи термин сифатида “муайян ҳуқуқбузарликни амалга оширган шахс”ни англатади. *Жинояткор* эса айнан жиноятчи сўзи ифодалаган маъноси билан синонимик қаторга бирлаша олади, аммо термин сифатида *жиноятчи* сўзида услубий нейтраллик устун. Қолаверса, соҳада қўлланиш даражасига кўра ҳам жиноятчи сўзини фаол дейиш мумкин.

Терминнинг луғат мақоласида келтирилиши керак бўлган изоҳ ҳуқуқий терминларнинг ўзига хос хусусиятларини ҳисобга олган ҳолда қуйидагича мукаммаллаштирилиши мақсадга мувофиқ деб ҳисоблаймиз:

- бир маъноли терминни энциклопедик изоҳ усулига кўра изоҳлаш;
- полисемантик терминнинг умумистеъмол маъноси терминлик семасидан кўра фаол бўлган тақдирда халқ қўллайдиган маъноси аввал берилиши, терминлик маъноси ҳуқ. пометаси билан белгиланиши;
- полисемантик терминнинг бош маъноси термин сифатида қўлланилса, соҳага доир изоҳли луғатда бериладиган таърифига яқинроқ (яъни чуқурроқ, кенгроқ) изоҳланиши;

- ўзакдош бирликлар (алифбо тартибида ёнма-ён келишини инобатга олиб) қаторида ҳуқуқшуносликка оид бўлмаганлари билан бир хил позицияда (термин ёки термин эмаслик) қолишининг олдини олиш мақсадида ҳуқ. лексик пометасининг ҳар бир терминлик семаси мавжуд сўзга берилиши;

- термин сифатида қўлланувчи бирликларнинг умумистеъмолда синоним сифатида қаралиши мумкин бўлган бирликка ҳавола қилинишига йўл қўймаслик керак.

Ҳуқуқий терминларнинг изоҳли луғатлардаги изоҳида қуйидагиларга амал қилишни тавсия қиламиз: **1. Тўлиқлик тамойили.** Бунда изоҳланувчи бирликка бериладиган изоҳ тўлиқ келтирилиши лозим. **2. Аниқлик тамойили.** Бунга кўра бир соҳага тегишли терминлар шу соҳада англлатган маъносини изоҳда инкор этиш ҳолатлари бўлмаслиги керак. **3. Ихчамлик тамойили.** Бу қоидага кўра изоҳ махсус луғатда берилётган ҳуқуқий жиҳатдан мукамал ифодаланган изоҳни халқ тилига яқин қилиб, аммо мазмунни айнан сақлаган ҳолда ихчамлаштиришни назарда тутди. **4. Соддалик тамойили.** Изоҳ содда тилда баён этилиши керак. Соҳавий луғатда мавжуд изоҳнинг мураккаблиги кузатилса, соддалик тамойилига кўра изоҳлаш ўринли.

Тилшунос олимлар илм-фан тараққиётидаги ҳар бир кадам илмий термин яратиш ёки уларга аниқлик киритишга олиб келишини таъкидлайди¹⁶. Хулоса қилиб айтганда, терминлар изоҳини аниқлаштириш ва такомиллаштириш давр талаби эканини ҳисобга олсак, биз томонимиздан тавсия этилган усуллар амалий жиҳатдан муайян фойдадан холи бўлмайди.

“Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да (2 томли ва 5 жилдли) бериладиган ҳуқуққа оид (айнан ҳуқ. пометасига эга) терминларни танлаб олиш мезони қуйидагича бўлиши мақсадга мувофиқ деб ҳисоблаймиз: мазмуний гуруҳларга кўра танлаш мезони; янгилик бўёғига кўра (неотерминологик бирликни) танлаш мезони; фаоллик даражасига кўра танлаш мезони. Ушбу мезонларга асосан ўзбек тили изоҳли луғатининг навбатдаги нашрига киритиш учун терминлар рўйхати диссертацияга илова қилинди. Иккала нашрдаги ЎТИЛда ҳам иллюстратив мисолларнинг ҳуқуққа оид терминлар учун берилишида 2 хил шаклни кузатиш мумкин: 1) бирикма ҳолатдаги иллюстратив мисол; 2) гап ҳолатидаги иллюстратив мисол.

Луғатда иллюстратив мисол берилмаган ўринлар ҳам мавжуд. Тилда мавжуд умумадабий тил бирликларидан фарқли равишда фан соҳасига доир терминографик бирликларнинг луғат мақоласида иллюстратив мисолларнинг келтирилишини зарурат деб ҳисоблаймиз.

Таҳлилларимиз шуни кўрсатадики, ҳуқуқшунослик терминлари учун берилган иллюстрацияларнинг аксарияти оммавий нашрлар ёки бадиий адабиётдан олинган. Бизнингча, мисоллар, асосан, соҳага доир ҳужжатлардан олинishi мақсадга мувофиқ.

¹⁶Суперанская А.В. Терминология и номенклатура // Проблематика определения терминов в словарях разных типов. –Л.: 1976. – С. 75-83.

ТЕНГЛИК 1 Тенг ҳолатга эгалик, тенг ҳолатлилик (ҳажм-ўлчам, сифат, мавке ва б. жиҳатдан). *Учбурчаклар тенглиги. Кучлар тенглиги.*

2 ҳуқ. Жамиятдаги барча шахс, гуруҳ, қатлам ва ш.к. нинг қонун олдида бараварлиги, тенг ҳуқуқлилиги; ҳақ-ҳуқуқда бараварлик. *Тенглик бермоқ. Тенгликка эришмоқ. Тенглик — кенглик.* Мақол. – *У ерда тенглик ва дўстлик, севги ва меҳнат — оила бахтининг манбаи.* Ойбек, Нур қидириб.

Тавсия. *Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Сенати томонидан рад этилган қонун юзасидан Қонунчилик палатаси ва Сенат юзага келган келишмовчиликларни бартараф этиш учун Қонунчилик палатаси депутатлари ва Сенат аъзолари орасидан тенглик асосида келишув комиссиясини тузиши мумкин.* Ўзбекистон Республикасининг Конституцияси, 84-модда.

Терминлар учун иллюстратив мисолларнинг берилиши бу бирликларнинг умумдабий тил бирликларидан фарқли жиҳатларини кўрсатиб бера олади ва шу сабабдан ҳам соҳага доир манбалар асосида далилий мисолларни бериш мақсадга мувофиқ. Шу ўринда Н.Маҳмудовнинг “...ўзбек тилининг ўз холис ясаиш имконларидан фойдаланиб иш кўрилса, тилимизнинг табиий такомилени таъминламоқ мумкин бўлади”¹⁷ деган фикрига таянадиган бўлсак, “илмий асосланган янги сўз ва атамаларни истеъмолга киритиш, замонавий атамаларнинг ўзбекона муқобилларини яратиш ва бир хилда қўлланишини таъминлаш”¹⁸ кун тартибда турган долзарб вазифа эканлигини таъкидлаган ҳолда қуйидаги баъзи ҳуқуқий терминологик бирликларнинг миллийлаштирилиши бўйича тавсиямизни келтириб ўтамиз: *кодекс – тузук; аккредитив ёрлиқ – ваколат ёрлиги; коррупция – порахўрлик; дискриминация – айирмачилик; эксперт – биларқиши/мутахассис; арест – тутиб турмоқ/озодликни чеклаш; кворум – етарлилик ҳисоби/ваколатли қатнашчилар; регистрация – рўйхатга олиш; агентлик – тамсил; агентлик – тамсилчи; компенсация – қоплаб бериш; сессия – ўтирим; де-факто – амалда; де-юре – расман/қонунан; апелляция – норозилик/шикоят; пенсия – ёшга доир маош; ратификация – тан олиш; миграция – кўчиш; мигрант – кўчувчи; интеграция – бирлаштириш; валидлик – яроқлилиқ.*

Чегараланган лексикадан танлаб олинган бирликлар изоҳи ва хусусиятлари изоҳли луғатда берилганига ўхшаш тарзда тил корпусига киритилади. Корпусда ҳажмнинг чекланмаганлиги – унинг изоҳли луғатдан асосий фарқи. Бунда корпус бирликлари сифатида киритилиши керак бўлган терминлар умумистеъмолдаги ибора, идиомалар каби яхлит тарзда леммаланиши лозим. Ўзбек ҳуқуқшунослигида мавжуд терминларнинг аксарият қисми икки ва ундан ортиқ узвли эканлиги ҳисобга олинса, ушбу ёндашув ўринли деб ҳисоблаймиз.

¹⁷Маҳмудов Н. Тилимизнинг тилла сандиғи. – Тошкент: Фафур Ғулом номидаги НМИУ, 2012. – Б.77.

¹⁸“Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида” №5850-сонли Ўзбекистон Республикаси Президенти фармони.

Семантик тег – тил корпусларига киритилмаган бирликларнинг муайян семантик категория ёки кичикроқ семантик гуруҳ (лексик-семантик гуруҳ, семантик майдон)га тегишлилигини билдирадиган, маънони хусусийлаштирувчи белги, изоҳлар мажмуи¹⁹.

Корпусда ҳуқуқий терминларнинг семантик тегланиши юқоридаги бобда келтирилган мазмуний тасниф бўйича келтирилди: 1) шахсларнинг ҳуқуқ жараёнидаги мақомини билдирувчи; 2) ҳуқуқ соҳаларига оид тушунчаларни англатувчи; 3) ҳуқуқ жараёнида қўлланувчи ҳужжатларни англатувчи; 4) ҳуқуқий ҳолат/ҳаракат/жараёнларни ифодаловчи; 5) ҳуқуққа алоқадор бўлган (ёндош соҳа) терминлар.

Шахсларнинг ҳуқуқ жараёнидаги мақоми (позицияси)ни ифодаловчи – **prsn.lgl.pstn.** (*айбдор, айбланувчи, бипатрид, гувоҳ, даъвогар, жавобланувчи, жавобгар, маслаҳатчи, халқ маслаҳатчиси, оқловчи, судланувчи, терговчи, холис, шуурли, шуурсиз, қораловчи, ҳимоячи*); ҳуқуқ соҳаларига оид тушунчаларни англатувчи – **lgl.fld.** (*арбитраж, кассация, куч, мақом, мерос, реквизицлар, санкция, товон, бадарга, ҳимоя, ҳуқуқ, ҳуқуқий*); ҳуқуқий жараён ва унда ишлатилувчи ҳужжатга оид – **lgl.act.** (*ажрим, айблов хулосаси, айблов қайди, акт, арест, битим, далил, даъво, ижро варақаси, кечирим, кўрсатма, меморандум, протест, қонун, ҳукм*); ҳуқуқий ҳолат/ҳаракат/жараёнларни ифодаловчи – **lgl.st.mtn.prcs.** (*адаптация, айб, алиби, аналогия, арест солмоқ, безорилик, босқинчилик, вето, гувоҳлик, де-факто, де-юре, жавобгарлик, жиноий, жиноий-процессуал, жиноят, иммунитет, квалификация, легитим, легитимация, порахўрлик, рецидив, судланганлик, реплика, сўроқ, сўроқсиз, тенглик, тергов, тергов қилмоқ, терговсиз, тинтув, шуурсизлик, қароқчилик, қидирув, эксгумация*); ҳуқуқ ва ёндош соҳаларга оид – **lgl.rltd.** (*аккредитация, аккредитив, бикамерализм, биметаллизм, бонус, бошпана ҳуқуқи, истеъфо, иш, реабилитация, персона грата, персона нон грата, пролонгация, сўз эркинлиги, тузук, ултиматум, экстерриториаллик, бошпана, нейтралитет, олди-сотди*).

Сўзларни семантик теглаш учун манба вазифасини ўтовчи гипергипонимик (жисм-тур) ҳамда холо-меронимик (бутун-бўлак) муносабатларини акс эттирувчи луғатлар ўзбек тилида ҳали мавжуд эмас. Шундай экан, сўзларни шу параметрлар асосида семантик теглаш учун лексикографик материал йўқ. Семантик теглашга бу борадаги мавжуд тадқиқотларга таянган ҳолда мустақил қўл меҳнати билан эришилиши мумкин.

Ҳуқуқий терминларнинг изоҳли луғати яратилмаганлигини ҳисобга олиб, тадқиқот объектимиз – “Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да берилган ҳуқуқий соҳага доир терминлар анализи асосида семантик теглашнинг назарий асослари ҳамда лингвистик моделлари ишлаб чиқилди. Шакллантирилган хулосалардан Ўзбек тилининг миллий корпусини яратиш жараёнида амалий фойдаланиш мумкин.

¹⁹Захаров В.П., Богданова С.Ю. Корпусная лингвистика: учебник для студентов гуманитарных вузов. – Иркутск: ИГЛУ, 2011. – 161 с. – С. 48-49.

ХУЛОСАЛАР

1. 2 томли ва 5 жилдли ўзбек тилининг изоҳли луғатларида ҳуқуқий (*юр.* ва *ҳуқ.* пометали) терминларнинг генетик хусусиятлари талқинида фарқлар мавжуд. Хусусан, беш жилдли ЎТИЛда ҳуқуқий терминларнинг қайси тилдан олинганлиги ҳақида аниқроқ тасаввур олиш мумкин. Ҳар иккала ЎТИЛда ҳам генетик жиҳатдан араб тилига мансуб (ёки асоси араб тилидан олинган) бирликлар етакчилик қилади. Бу сўзларнинг кўп қисми умумтуркийлик хусусиятига эга эканлигини инкор этмаган ҳолда соф ўзбекча сўзларнинг салмоғини ошириш халқимизнинг ўз тилидан кенгроқ ва соҳа тили сифатида фойдаланиш қамровини оширишига хизмат қилишини таъкидлаш лозим. 2 томли ЎТИЛда соф ўзбекча терминлар 30 %ни ташкил этган бўлса, 5 жилдли изоҳли луғатда 24%ни ташкил этади.

2. ЎТИЛда берилган *ҳуқ.* пометали терминлар тузилиши жиҳатдан содда, қўшма, жуфт, бирикма терминлар гуруҳларига бирлашади. Ўзбек тили ҳуқуқий терминологиясида мавжуд бўлган гибрид қўшма терминлар ҳам ЎТИЛга киритилиши керак.

3. ЎТИЛда сифатдош қўшимчаси *-(у)вчи* орқали ясалган сўзлар процессуал ҳуқуққа оид шахсларни англлатувчи терминлар гуруҳини ҳосил қилган. Демак, феълнинг сифатдош ясовчи қўшимчаси *-(у)вчи* процессуал ҳуқуқ соҳасида иштирок этувчи шахсларни номловчи терминни яшаш учун фаол ишлатилади. Халқ тилига яқин бўлган бу хусусият ҳуқуқий терминологияни миллий терминлар билан бойитиш ишларида эътибордан четда қолдирилмаслиги керак.

4. Таҳлил натижасида ЎТИЛда (2 томли ва 5 жилдли) айнан *ҳуқ.* пометаси билан берилган ҳуқуқий терминларни семантик парадигма асосида қуйидаги семантик гуруҳларга бирлаштириш мумкин: шахсларнинг ҳуқуқ жараёнидаги мақомини билдирувчи; ҳуқуқ соҳаларига оид тушунчаларни англлатувчи; ҳуқуқ жараёнида қўлланувчи ҳужжатларни англлатувчи; ҳуқуқий ҳолат/ҳаракат/жараёнларни ифодаловчи; ҳуқуққа алоқадор бўлган (ёндош соҳа) терминлар.

5. Кўп маъноли сўзларнинг ҳуқуқий термин сифатида берилиши луғатда икки хил шаклда кузатилади: полисемантик сўз бирор семасининг ҳуқуқий термин сифатида келиши; ҳуқуқий терминнинг полисемантиклик ҳолати. Айнан полисемантикликни намойиш этмайдиган баъзи бирликлар борки, уларни полифункционал термин сифатида баҳолаб, луғатда алоҳида услубий белги остида кўрсатиш лозим. *ҳуқ.* пометаси билан берилган ҳуқуқий терминлар ичида градуонимия, иерархионимия, партонимия каби ҳодисалар учун таҳлил объекти етарли эмас. Умумий ҳуқуқий терминлар учун ушбу таҳлиллар амалга оширилиши учун дастлаб ҳуқуқий терминларнинг изоҳли луғати яратилиши ёки камида ҳуқуқшунос ва тилшунос ҳамкорлигида луғат учун бирликлар етарли миқдорда жамланиши лозим, деб ҳисоблаймиз.

6. Терминларни изоҳли луғат учун танлашда унинг тегишлилик соҳаси бўйича таърифи, изоҳига таяниш лозим. Бу борада ҳуқуқий терминология бўйича бирорта махсус изоҳли луғатнинг йўқ эканлиги ўзбек

терминографияси учун яна бир вазифа амалга оширилиши муҳим эканини кўрсатади. Ҳуқуқий терминларнинг изоҳли луғатлардаги изоҳида қуйидагиларга амал қилишни тавсия қиламиз: тўлиқлик тамойили; аниқлик тамойили; ихчамлик тамойили; соддалик тамойили.

7. “Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да бериладиган ҳуқуққа оид (айнан ҳуқ. пометасига эга) терминларни танлаб олиш мезони қуйидагича бўлиши мақсадга мувофиқ деб ҳисоблаймиз: мазмуний гуруҳларга кўра танлаш мезони; янгилик бўёғига кўра (неотерминологик бирликни) танлаш мезони; фаоллик даражасига кўра танлаш мезони.

8. Терминлар учун иллюстратив мисолларнинг берилиши бу бирликларнинг умумдабий тил бирликларидан фарқли жиҳатларини кўрсатиб бера олади ва шу сабабдан ҳам соҳага доир манбалар асосида далилий мисолларни бериш изоҳли луғат тузишда талаб сифатида белгиланиши изоҳли луғат мақсади ва вазифасини четлаб ўтмаган, қолаверса, луғат вазифасининг бажарилишини янада тўлдирган, такомиллаштирган бўлар эди.

9. Семантик тегнинг ҳуқуқий терминларга оид характеристикаларидан бири сифатида айтиш мумкинки, ҳуқуқий терминологиянинг аксар қисмини ташкил этувчи икки ва ундан ортиқ узвли бирикма терминларни ибора каби битта лемма сифатида тавсифлаш мумкин. Бирикмадаги ҳар бир қисмининг изоҳи морфологик тегда алоҳида ҳамда тўлиқ, семантик тегда эса яхлит ҳолда берилди.

10. Ҳуқуққа оид терминларнинг семантик тегланиши қуйидаги мазмуний майдонлар бўйича амалга оширилди: шахсларнинг ҳуқуқ жараёнидаги мақомини билдирувчи; ҳуқуқ соҳаларига оид тушунчаларни англлатувчи; ҳуқуқ жараёнида қўлланувчи ҳужжатларни англлатувчи; ҳуқуқий ҳолат/ҳаракат/жараёнларни ифодаловчи; ҳуқуққа алоқадор бўлган (ёндош соҳа) терминлар.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ № DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
НАУЧНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И
ЛИТЕРАТУРЫ**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ**

САБИРОВА ЭЪЗОЗА ШУХРАТ КИЗИ

**ДЕФИНИЦИЯ ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ “В ТОЛКОВОМ
СЛОВАРЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА”**

10.00.01 – Узбекский язык

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ НАУКАМ**

Ташкент – 2022

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером В2021.4.PhD/Fil2045.

Докторская диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский резюме) размещен на веб-странице Научного совета (www.navoiy-uni.uz) и на информационно-образовательном портале «ZiyoNet» по адресу www.ziyo.net/uz.

Научный руководитель:

Менглиев Бахтиёр Ражабович,
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Аширбоев Самихон
доктор филологических наук, профессор
Кучимов Шухрат Норкизилович
доктор филологических наук, профессор

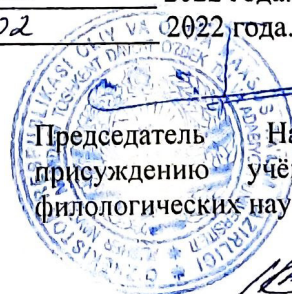
Ведущая организация:

Самаркандский государственный университет

Защита диссертации состоится «17» сентября 2022 года в 10⁰⁰ часов на заседании № _____ Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои. (Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуф Хос Хожиб, дом 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz); e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (зарегистрирована за № 554). Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуф Хос Хожиб, дом 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz); e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz).

Автореферат диссертации разослан «05» 02 2022 года.
(Протокол-реестр рассылки № 1 от «05» 02 2022 года.)



Ш.С.Спрожиддинов
Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор.

Қ.У.Пардаев
Научный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор.

Н.М.Махмудов
Председатель семинара Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор.

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Углубление в мире процессов познания стало толчком для развития терминологии в языкознании в качестве самостоятельного направления, а это расширило размах исследований, направленных на создание словарей, развитие национальной терминологии и терминографии. На сегодняшний день терминология служит источником информации в процессе общения, средством освоения различных специальностей, ускорения научно-технического развития. А это создает еще большую потребность к научным исследованиям в данной сфере. А также, упорядочивание терминов касательно данного направления, усовершенствование их дефиниции в толковых словарях составляют актуальнейшие задачи дисциплины.

В мировой языкознании терминология высокими темпами развивается в качестве артерии отрасли каждой дисциплины. Время показывает, что в системном формировании терминосистемы терминографические исследования имеют огромное значение. Толковые словари, показывающие терминологические системы определенного языка, общее богатство языка, являются наикрупнейшими практическими исследованиями для любого языкознания.

В узбекском языкознании в этом вопросе были достигнуты внушительные успехи. Однако, если учесть, что язык развивается в связи с общественной жизнью, усовершенствование дела создания словарей, обогащение, обновление словарной базы остаются актуальными задачами. Так как «все мы должны приравнять внимание на государственный язык с вниманием на национальную независимость, превратить такую точку зрения в свою основную жизненную правилу»¹, из чего следует, что потребность повышается к терминографическим исследованиям, как к основному источнику освоения отраслевых знаний. С этой части малое количество работ, специально посвященных на лексикографические особенности терминов определенной отрасли требует обратить особое внимание на данные вопросы.

Указы Президента Республики Узбекистан от 13 мая 2016 года № УП-4997 «Об организации деятельности Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои», от 7 февраля 2017 года № УП-4947 «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан», от 21 октября 2019 года № УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка», от 20 октября 2020 года № УП-6084 «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в стране», Постановление президента от 17 февраля 2017 года ПП-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности», от 4 октября 2019 года № ПП-4479 «О широком праздновании тридцатилетия принятия закона Республики Узбекистан «О государственном языке»» и

¹Речь Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева в связи с 30-й годовщиной придания узбекскому языку статус государственного языка. / Народное слово, № 218, 22.10.2019.

прочие нормативно-правовые акты, связанные с данной сферой в известной степени послужат средством для осуществления задач, определенных в данной диссертации.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Исследование проводится в рамках приоритетов развития науки и технологий республики I. «Социальное, правовое, экономическое, культурное, духовнопросветительское развитие информационного общества и демократического государства, развитие инновационной экономики».

Степень изученности проблемы. В мировой лингвистике проведены значительные исследования по терминологии и лексикографии, в частности, значению общефилологических и отраслевых словарей в терминологии, их построению, выделению отраслевых аспектов терминологических единиц, цитированию их в общефилологических или специальных словарях, толкованию единиц, был достигнут ряд достижений.² В нашей национальной лингвистике упор на лексикографию как на важнейшую отрасль лингвистики восходит к временам Махмуда Кашгари.

По лексикографическим особенностям терминологии в узбекском языкознании существует ряд исследований, словарей и учебных пособий. Проблемы терминологии в узбекском языке нашли отражение в исследованиях М.Э.Умарходжаева, Х.Дадабоева, И.Х.Садиковой, С.Х.Нурматовой, О.Турсуновой, П.П.Нишонова, О.С.Ахмедова, Х.Б.Мирзахмедовой, С.Мухамедовой, С.Т.Мустафаевой.³ Д.Х.Кадирбекова⁴, Н.А.Мартынова⁵, А.Б.Адигенеева⁶, Д.Камчибекова, О.С.Ахмедов, П.П.Нишонов⁷, Х.Палуанова

² Малюкова Е.В. Юридическая терминология в системоцентрическом и антропоцентрическом аспектах: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Кемерово, 2005. – 18 с.; Лутцева М.В. Лексикографическое описание юридической терминологии в неспециальной сфере использования: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ярославль, 2008. – 15 с.; Хасина Л.И. Место и специфика глагольных лексем и словосочетаний в отраслевой терминотомии: На материале русской и английской юридической терминологии: дис. ... канд. филол. наук. – Кемерово, 2003. – С.169; Смирнова О.М. Филологическое правотолкование: Автореф. дис. ... канд. юрид. наук. – Казань, 2007. – 16 с.; Nielsen, S. (2015). Legal Terms in General Dictionaries of English: The Civil Procedure Mystery. Lexikos. 25. 246-261. 10.5788/25-1-1298. Попова Л.В. Русская юридическая терминология XVIII века в структурно-семантическом и лингвокультурологическом аспектах: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Челябинск, 2007. – 16 с.; Khizhnyak S. P. Affixed terms in cognitive categorization of the legal picture of the world and in LSP teaching // Studies in Logic, Grammar and Rhetoric. 2018. №. 53 (66). P. 105-117; Хижняк С.П. Основы юридической лингвистики [Электронный ресурс]: учебное пособие. – Саратов: Вузовское образование, 2016. – 123 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54471.html>. — ЭБС «IPRbooks»; Петрашова Т.Г. Английская терминология предметной области: Социальная работа и ее лексикографическое описание: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Иваново, 2006. – 16 с.; Stephen C. Mouritsen, The Dictionary Is Not a Fortress: Definitional Fallacies and a Corpus-Based Approach to Plain Meaning, 2010 BYU L. Rev. 1915 (2010).

³ Мустафаева С. Китайско-узбекские лингвистические термины. Ташкент: Центр науки и технологий, 2014. 111 с.; Мухамедова С. и авторский коллектив. Толковый словарь банковских и финансовых терминов на узбекском языке. Ташкент: Инновация-Ziyo, 2020. - 157 с.

⁴ Кадирбекова Д.Х. Лингвистические особенности терминологии информационных технологий на английском и узбекском языках. Монография. - Ташкент: Наука и технологии, 2016. - 128 с.

⁵ Мартынова Н.А. Роль терминологической лексики в формировании коммуникативной компетенции специалиста // Общество и человек. – 2014, №1 (7). –С. 67-72.

⁶ Адигенеева А.Б., Камчибекова Д. К вопросу о преподавании профессиональных терминов в русском языке. Электрон ресурс: https://revolution.allbest.ru/pedagogics/00554873_0.html. Мурожаат санаси: 30.08.2021.

⁷ Нишонов П. Сравнительно-типологическое исследование юридической терминологии французского и узбекского языков: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 2009. - 26 с.

занимались лингвистическим исследованием отраслевых терминов. Изучение юридических терминов можно увидеть в работах Э.М.Калиновской, М.В.Луцевой, С.П.Хижняк, Г.Х.Шамсеева, И.Н.Гумовского, Ш.Н.Кучимова, Т.П.Некрасовой, П.Нишонова, В.И.Нормуратовой, В.Й.Туралина, И.В.Гушканова, М.Хикматовой. Такие ученые, как У.Турсунов⁸, Н.Маматов⁹, Р.Дониёров¹⁰, С.Акобиров¹¹, С.Усмонов¹², И.Х.Пардаева¹³, О.Пулатова¹⁴, К.Хуррамов, Х.Ёдгоров, А.Косимов, О.Курбонов, З.Мирахмедова¹⁵, также проанализировали отраслевые терминологические системы и изучили их с лингвистической точки зрения.

В ряд международных исследований по этой теме включены научные взгляды В.Г.Гака, Д.С.Лотте, А.А.Реформатского, Э.Ф.Скороходова, А.А.Уфимцевой, Т.А.Яцюк, А.С.Пиголкина. Также некоторые исследования таких юристов, как Г.Ахмедов, Х.Р.Рахмонкулов, А.Саидов, Г.Саркисянц¹⁶ будут служить источником по выбранной теме.

Юридические термины были в центре внимания узбекских лингвистов. К ним относятся кандидатская диссертация М.Касымовой¹⁷, кандидатские¹⁸ и докторские диссертации¹⁹ Ш.Кучимова. М.Х.Касымова изучала системно-структурные особенности юридических терминов в узбекском языке, а Ш.Н.Кучимов - особенности юридического языка, научные и теоретические аспекты выражения правовых норм. Хотя в данных исследованиях были подробно изучены юридические термины, есть ряд вопросов, которые еще не были полностью решены. В частности, в узбекской лингвистике отсутствуют исследования юридических терминов, их толкования и лексикографического толкования. По этой причине в узбекской лингвистике проблема тегирования юридических терминов в словарях и их совершенствования в языковом корпусе является одной из проблем, требующих изучения.

⁸ Турсунов У. Мухторов Я. Рахматуллаев Ш. Современный узбекский литературный язык. – Т., 1975. –260 с.

⁹ Маматов Н. Некоторые рассуждения по составлению словаря узбекских терминов по хлопку. // Узбекский язык и литература. - 1963. №3. –С. 51-55.

¹⁰ Данияров Р. Техническая терминология узбекского языка на современном этапе. Дисс. ... д-ра филол. наук. – Т., 1988. –336 б.

¹¹ Акобиров С. Язык и терминология. - Т., Объединенное издательство ЦК Компартии Узбекистана, 1968. - 39 с. Акобиров С. О содержании и задачах терминологии // Узбекский язык и литература. - 1964, №3. –С. 31-39.

¹² Усмонов С. Гиппологическая терминология современного узбекского языка. – Т.: Адолат, 1993. – 141 с.

¹³ Пардаева И.Х. Ювелирная терминология узбекского языка. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. - Т., 1994. - 27 с.

¹⁴ Пулатова О.М. Истоки формирования и дальнейшего развития терминологии танцевального искусства узбекского языка. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Т., 1992. –23с.

¹⁵ Мирахмедова З. Анатомическая терминология узбекского языка. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. - Т., 1986. –27 с.

¹⁶ Саидов А. Саркисянц Г. Юридический язык и правовая речь. - Ташкент: Адолат, 1994. –32 с.; Саидов А.Х. Проблемы государственного языка и узбекской терминологии. Термины международного права на узбекском языке (материалы научной дискуссии). - Т., 1998. 7-10с.; Саидов А. Султонов С. Конституция Республики Узбекистан и права человека. - Ташкент: Адолат, 1998. –178с.; Ахмедов Г. Бектемиров Х. Русско-узбекский словарь юридических терминов. - Ташкент: Адолат, 2002. –327с.

¹⁷ Касымова М.Х. Структурно-системные особенности юридической терминологии узбекского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Т., 1985.

¹⁸ Кучимов Ш.Н. Язык законов Республики Узбекистан.: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. - Т., 1995.

¹⁹ Кучимов Ш.Н. Научно-теоретические проблемы выражения правовых норм в узбекском языке (лингво-правовой анализ): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. - Т., 2004.

Связь исследования диссертации с научно-исследовательскими работами высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертация выполнена в соответствии с планом научно-исследовательских работ Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои по теме «Проблемы эффективности практического использования узбекского языка».

Целью исследования является предоставление юридических терминов на узбекском языке в толковых словарях узбекского языка, совершенствование их семантического тегирования, решение лингвистической проблемы их семантической разметки в национальном корпусе узбекского языка.

Задачи исследования:

формирование общих выводов по специальным терминологическим работам по юридическим терминам в узбекской лексикографии;

сбор описательной информации о существующих юридических терминах, имеющих в толковых словарях узбекского языка (на основе публикаций 1981 и 2006-2008 годов);

статистическое, этимологическое, формально-структурное описание лексических терминов, обозначающих юриспруденцию;

внесение предложений по совершенствованию толкового словаря по выявленным в ходе анализа недостаткам;

улучшение интерпретации определения юридических терминов в толковых словарях на основе семантического анализа и описания;

формирование списка терминов для включения в толковых словарях;

повторный выбор иллюстративных примеров для терминов в соответствии с требованиями времени и отрасли;

разработка моделей семантического тегирования юридических терминов в национальном корпусе узбекского языка;

разработка критерий выбора юридических терминов для толковых словарей.

В качестве объекта исследования были выбраны юридические (юридические и правовые) термины, имеющиеся в толковых словарях узбекского языка (2 тома изданы в 1981 году и 5 томов изданы в 2008 году).

Предметом исследования являются вопросы совершенствования описания юридических терминов в толковых словарях узбекского языка, обновления иллюстративных примеров, семантического тегирования терминов для включения в словарь и юридических терминов в корпусе.

Методы исследования. Для освещения темы исследования использовались методы статистического анализа, классификации, характеристики, сравнения, компонентного анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

В «Толковом словаре узбекского языка» статистически описано 93/54 юридических термина, этимологически 24/30% из них происходят из тюркских языков, 30/41% - из арабских языков, 6/6% - из персидских языков, 30/24% - из

европеских языков, с деривационного аспекта 60/29 из них - коренные, а 32/26 - составные; структурно 59/29 из них простые, а 10/5 сложные;

Выявлены случаи, когда термины, приведенные в «Толковом словаре узбекского языка», нуждаются в совершенствовании путем направления описания термина по лексикографическому толкованию на другое слово с помощью метода ссылки, приведения производного значения, которое не соответствует значению термина, данного в соединительном состоянии, для их преодоления были продемонстрированы и научно доказаны принципы полноты, точности, краткости и простоты.

Разработаны критерии выбора юридических терминов в толковых словарях, такие как выбор по группе правового содержания, цвету новизны, уровню активности, на основании этого было доказано, что 104 единицы, такие как *взяточничество, норма, нигилизм, непотизм, конфискация*, являются юридическим термином в «Толковом словаре узбекского языка» посредством лексикографической оценки;

толковый словарь содержит практические рекомендации, такие как необходимость предоставить доказательства для иллюстративных примеров юридических терминов из отраслевых текстов, условность применения лексической пометы к родственным словам и терминам, а также научные рекомендации для алгоритмов в форме **prsn.lgl.pstn.**, **lgl.fld.**, **lgl.act.**, **lgl.st.mtn.prcs.**, **lgl.rltd.** для семантического тегирования юридических терминов в национальном и специальном корпусе.

Практические результаты исследования состоят из следующего:

в новой редакции Толкового словаря узбекского языка разработаны определенные критерии по процессу отбора отраслевых терминологических единиц;

словарь содержит ошибки в техническом и смысловом толковании юридических терминов и рекомендации по их исправлению;

сформированы практические выводы о присвоении лексикографической единице методических признаков;

сформирован список новых юридических терминов (со словарными статьями) для включения в словарь;

приведены рекомендации и предложения по национализации юридических терминов;

научные выводы, сформированные исследователем, имеют практическое значение не только для общих, но и для конкретных терминологических исследований;

на примерах доказано, что в толковом словаре целесообразно приводить научно обоснованные примеры из отраслевых материалов для существующих юридических терминологических единиц;

разработан алгоритм создания категорий и моделей семантических тегов для юридического термина.

Достоверность результатов исследования объясняется тем, что изученные материалы помогли сделать выводы, основанные на характере

узбекского языка, они разумны, методологически совершенны, толковый словарь узбекского языка основан на проверенных источниках при разработке принципов семантического тега юридических единиц.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость исследования заключается в том, что оно служит научно-теоретическим и практическим источником для редактирования, обогащения толкового словаря узбекского языка, повышения его практической эффективности, также служит научно-теоретическим источником при разработке теоретической базы для создания корпуса узбекского языка, а также в создании исследований в области компьютерной лингвистики.

Практическая значимость исследования объясняется тем, что одна из отраслей прикладной лингвистики - лексикография (терминология) и корпусная лингвистика как предмет в процессе обучения, служит источником при разработке программ, планов и описаний тем

Внедрение результатов исследования. На основании научных результатов анализа, описания и исследования юридических и правовых терминологических единиц, приведенных в толковых словарях узбекского языка:

выводы о статистической, этимологической и структурной структуре юридических терминов в толковых словарях узбекского языка используются в теоретической части фундаментальных и научно-практических проектов по темам № ФА-Ф1-Г003 «Функциональное словообразование в современном каракалпакском языке» (2016-2020), также ФА-А1-Г007 «Каракалпакские пословицы как объект лингвистического исследования» (2016-2020) (Справка Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан № 17.01/269). В результате работы по реализации проекта проводились на основе единого заключения с охватом терминологических особенностей строительного явления;

значение юридических терминов в единственном и множественном числе, специфические аспекты терминов в соответствии с семантическими отношениями, а также выводы об интеграции юридических терминов в духовные группы были использованы в учебнике «Современный узбекский язык» (2018), подготовленном для студентов образовательного направления бакалавриата 5221000 - филологии и преподавания языков (узбекский) и рекомендованном Министерством высшего и среднего специального образования в качестве учебника (Справка Ташкентского государственного университета Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои №04/1-1974). В результате, учебник обогащен моносемией и полимией, описанием основных и переносных значений на словах, в частности, особенностями настоящих явлений, которые происходят в терминах, отличных от общеупотребительных слов, размышлениями о явлениях «постороения» и «образования» словообразования, идеями о включении терминологических единиц в словари на основе отбора по семантическим, неотерминологическим и деятельностным характеристикам.

результаты статистического анализа использования единиц, относящихся к юридической терминологии, в частности, в «Толковом словаре узбекского языка», семантическая специфика юридических терминов, анализ явлений моносемии и полисемии, также синонимия терминов, алгоритмы семантического тегирования юридических терминов в языковом корпусе, выводы о рекомендуемых критериях выбора отраслевой терминологической единицы для словаря использованы в инновационном практическом проекте И-ОТ-2019-42 «Создание электронного поэтического словаря узбекского и английского языков (Изображение человеческой внешности, характера, природы и национальных символов)» (2020-2021) (Справка Ташкентского государственного университета Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои №04/1-1974). В результате проектная работа послужила основой для теоретического и практического обогащения включения в электронный словарь изображения человеческой внешности, характера, природы и национальных символов.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования обсуждены в 4 международных и 4 республиканских научнопрактических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации издано 15 научных работ, из них 4 статьи опубликованы в научных журналах, рекомендованных к публикации по основным научным результатам докторских диссертаций Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан, в том числе 3 опубликованы в отечественных и 1 в зарубежных научных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех основных глав, общего заключения, списка использованной литературы и приложения, общий объем составляет 152 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** обоснованы актуальность и необходимость темы исследования, представлена информация о соответствии исследования приоритным направлениям развития науки и технологий республики, уровне изученности проблемы, соответствии диссертации для научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, целях и задачи исследования, новизне, теоретической и практической значимости, объектах и предметах, достоверности результатов исследования, реализации, апробации, публикации результатов исследований, структуре и объеме диссертации.

Первая глава диссертации озаглавлена как «**Статистическое, этимологическое и формально-структурное описание юридических терминов в толковых словарях узбекского языка**», дается статистическое, этимологическое и формально-структурное описание терминов, с пометами *юр.* и *хук.* в толковых словарях узбекского языка.

Общие толковые словари - одна из величайших работ, сделанных в области лексикографии любой лексикологии. В конце концов, он отражает

богатство нации - всю мощь языка, слов, фраз, терминов во всех сферах и во всех стилях. Также, «... великие перемены, происходящие во всех сферах жизни нашей республики, растущие связи со многими развитыми странами за короткий период времени оказали существенное влияние на развитие узбекского языка, в частности, его лексики. В связи с такими факторами, в связи со значительными изменениями в структуре словаря узбекского языка, ведется работа по созданию и изданию многотомного толкового словаря узбекского языка, отвечающего требованиям времени»²⁰.

Следует отметить, что в этих словарях (2 тома и 5 томов) отражена огромная часть состояния узбекского языка. Наряду со словарями, словосочетаниями в лексику входят термины, относящиеся к различным сферам жизни. Следует отметить, что существующий толковый словарь узбекского языка (в 5 томах) ставит своей целью накопление и описание не всего словарного запаса узбекского языка в широких хронологических рамках, а обширного словарного запаса современного узбекского литературного языка, учитывая, что составление толкового словаря-это многолетний, трудоемкий процесс, структура 2-томного (1981 г.) и 5-томного (2008 г.) толковых словарей узбекского языка, созданных до настоящего времени, выделение в нем единиц исследуя использование иллюстративных примеров, в частности, мы искали решения ряда проблемных вопросов, касающихся юридической терминологии, которую выбрали в качестве объекта исследования. Профессор Н.Махмудов справедливо подчеркивает, что “для изучения, усвоения любой дисциплины необходимо знание ее алфавита – терминологии”, что “правило о том, что термины составляют основу языка любой науки, сегодня приобрело статус аксиомы”.²¹ Ученые также отмечают, что проблема научного языка - это, прежде всего, проблема терминологии. Интенсивное развитие словарной работы в этом направлении приводит к положительным результатам. В частности, теоретико – практические исследования по введению в толковый словарь узбекского языка отраслевых терминов, в частности, терминов сферы права, регулирующей общественную жизнь, имеют важное значение не только для лингвистики, но и для жизни общества.

Юридические термины - это, прежде всего, лексика языка права, представляющая понятия, существующие в системе юриспруденции. Для выражения любого юридического понятия перед терминами ставятся определенные требования и нормы. Для сущности и характера юридических терминов характерны такие черты, как разграничение сферы применения (*свидетель, клевета*), обладание свойством формальности (выбор “личность” в качестве термина из синонимического ряда *индивид, человек, личность*), прослеживаемость зеркальности на национальном и международном уровнях (международные термины: *прокурор, легитимизация*), принадлежность к определенной системе в рамках одной отрасли (*суд, кассация, эмансипация*).

²⁰ Толковый словарь узбекского языка. 5 томов. Том 1 - Ташкент: Национальная энциклопедия Узбекистана, 2006. - С.5.

²¹Махмудов Н. Лингвистическое исследование. – Ташкент: Мумтоз суз, 2017. –129 стр.

Учитывая, что подробное и систематическое описание специфики в юридической терминологии способно отразить динамическое состояние юридической терминологии за промежуточный период создания двух наших объектов исследования, опирались на используемый в данной ситуации статистический метод, в соответствии с которым были приведены следующие статистические данные: общее количество юридических терминов; по количеству частей речи; количество (общих приведенных) содержащих в томах 2 и 5; количество (не дублирующихся) отсутствующих в томах 2 и 5; количество многозначных слов, все значения которых являются юридическими; количество многозначных слов, одно значение которых является юридическим; количество терминов, имеющих общее юридическое значение; количество терминов, имеющих однозначное юридическое значение (значение только правовое); количество терминов, производное (переносное) значение юридических; количество терминов, имеющих самостоятельное значение; количество заимствованного слоя терминов; количество простых терминов; число сложных терминов; терминов, приведенных в четной и повторяющейся форме; коренных терминов; терминов производных; число терминов производных по видам по способу создания (образования) (аффиксации, композиции,...); количество общеупотребительных терминов; количество устаревших терминов; по отраслям юриспруденции (по значению): термины, обозначающие понятия преступления и наказания; термины, относящиеся к уголовному процессу; термины, обозначающие понятия, относящиеся к гражданскому праву; термины, относящиеся к гражданскому процессу; термины, относящиеся к государственному строительству и управлению.

Исходя из данных этого статистического анализа, можно сказать, что количество терминов, приведенных в словаре только по одной специальности юридической отрасли, достаточно для того, чтобы сделать некоторые выводы о том, что в толковых словарях единиц, выражающих общее понятие, сравнительно мало, чем терминов, относящихся к процессуальному праву.

Также в ходе исследования мы обнаружили, что явление “терминообразования” для статистического анализа также не называет процесс терминообразования точно. Мы думаем, что термин не сделан, а создан или сформирован.

Кроме того, новое издание “Толкового словаря узбекского языка”, опубликованное в сентябре 2020 года, показало, что, несмотря на то, что были внесены технические коррективы, две из существующих в словаре терминов юриспруденции (правовая, экстерриториальность), которые должны быть представлены с юридической пометкой, все еще были даны с юридической пометкой, и задача по его исправлению не была выполнена.²²

В соответствии с законами развития всех языков словарный запас языка обогащается за счет приобретения других языков через торговые и дипломатические отношения. Естественно, что из-за повышения уровня

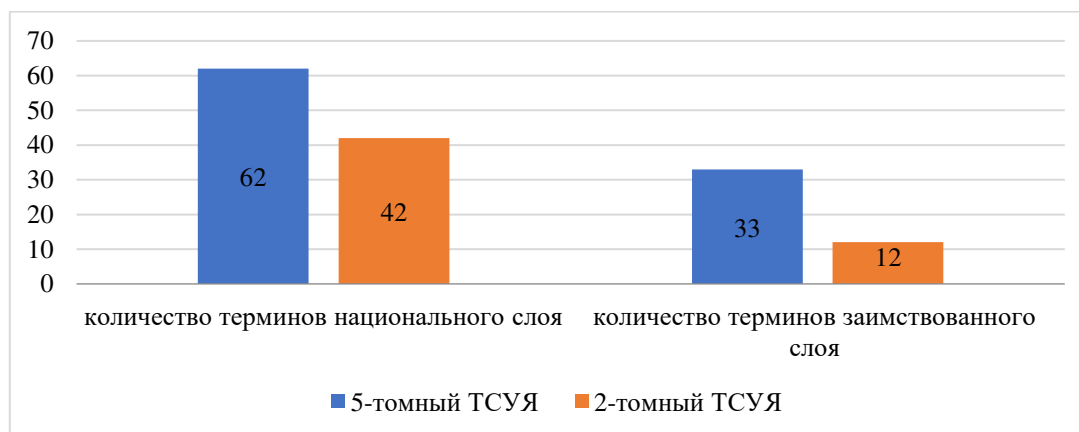
²² Толковый словарь узбекского языка. 5 томов. 5-й том. – Ташкент: Национальная Энциклопедия Узбекистана, 2020.

активности производных слов их собственный слой слов уступит место словам, выученным из иностранного языка. Этот процесс отражается и в терминологии. Ведь явление адаптации системы терминов к международным критериям служит повышению уровня использования общепризнанных интернациональных единиц, а не национальных словоформ в терминологии. Некоторые понятия, существующие в области права, отличаются от понятий, относящихся к национальной духовности или воспитанию: при преобладании частного аспекта понятий, касающихся национальной ценности и системы воспитания, высока вероятность того, что во многих языках юридическая терминология употребляется в одной и той же форме.

Классификация юридических пометных терминов, включенных в толковый словарь узбекского языка, по этимологическому признаку следующая: чисто узбекские; арабские; персидские; заимствованные из русского языка или через русский язык (интернациональные); заимствованные из французского языка; заимствованные из немецкого языка. Кроме того, в узбекском языке существуют термины, образованные на основе внутренних возможностей языкового обогащения, либо путем сочетания слов, заимствованных из разных языков, либо путем их сопряжения: арабское+персидское: *даъвогар, айбнома* (истец, обвинительное); арабское+персидское+узбекское: (*жавобгарлик*) ответственность; арабское+латинское: *жиноий-процессуал* (уголовно-процессуальное); арабское+узбекское: *хуқуқбузар* (правонарушитель); древнерусское+узбекское: *судланганлик, судланувчи* (судимость, подсудимый); узбекизированные термины с аффиксом *-лик (-ость)* также используются в предложении *экстерриториаллик* (экстерриториальность).

В обоих толковых словарях узбекского языка лидируют единицы, генетически принадлежащие арабскому языку. Многие из этих слов носят универсальный характер. Однако следует отметить, что увеличение веса чистых узбекских слов в словаре и терминологии будет способствовать расширению использования языка нашего народа как более широкого и отраслевого языка.

Приведенная ниже диаграмма отражает информацию по освоению юридических терминов в обоих "Толковых словарях узбекского языка".



Термины с юридическими пометами, приведенные в толковом словаре узбекского языка, структурно просты, объединяются в группы

комбинированных, двойных, комбинированных терминов. Мы считаем, что гибридные термины, присутствующие в правовой терминологии узбекского языка (такие как *киберпреступность*, *автокатастрофа*), также должны быть включены в толковый словарь узбекского языка. В составе сочетаний терминов выражается сложное правовое содержание. Поэтому термины в комбинированной форме занимают значительное место в терминосистеме права. В процессе подготовки новой редакции толкового словаря узбекского языка целесообразно дать еще больше юридических сочетаний терминов с заглавными словами. Но какой из таких комбинационных терминов будет выбран в качестве заглавного слова, является спорным вопросом. Потому что, как отмечалось выше, каждая языковая единица в составе сочетаемых терминов имеет особый правовой статус.

В толковом словаре узбекского языка слова, образованные путем добавления прилагательного *-(у)вчи*, образовали группу терминов, обозначающих лиц, имеющих отношение к процессуальному праву. Например, *терговчи (следователь)*, *айбланувчи (обвиняемый)*, *судланувчи (подсудимый)* и так далее. Отсюда прилагательное производящий суффикс глагола- *у (вчи)* - активный в дееспричастии термин, обозначающий лиц, участвующих в сфере процессуального права. Эту особенность, близкую к народному языку, не следует упускать из виду в работе по обогащению юридической терминологии национальной терминологией.

Вторая глава диссертации названа как «Семантическое описание юридических терминов в толковых словарях узбекского языка», где освещаются семантические особенности юридических терминов, дефиниция однозначных и многозначных терминов в толковых словарях и их описание согласно семантическим отношениям. «Семантическая площадь в качестве отдельной языковой системы имеет сложную языковую структуру. Структурное ядро площади составляют совокупность всех парадигматических групп. Парадигматические отношения могут иметь различный характер, могут проявляться с помощью различных классов лексических единиц, близких друг к другу своими смысловыми признаками. Парадигматические отношения отличаются тем, что они не линейные», - утверждает лингвист М.Эргашева, размышляя о семантической площади. Основание данного мнения, характерного именно для терминологических систем, также можно очевидно увидеть на примере правовых терминов. Парадигматические отношения не проявляются на одной линии. Это можно заметить в отображении в данной терминосистеме понятий, касающихся политических, экономических и дипломатических отношений. Это можно объяснить со связью правовых отношений со всеми аспектами общественной и международной жизни.

Исследование семантических особенностей юридических терминов в качестве особой микросистемы узбекского языка может дать значимые умозаключения для лексикографии. Так как целесообразно формировать критериев наличия правовой и юридической пометы юридических терминов, данных в объекте нашего исследования - толковом словаре узбекского языка

именно на основании семантического описания. Из-за невнесения ясности в семантические определения имеющихся терминов или некоторых единиц без статуса термина в толковом словаре узбекского языка, некоторые термины, которые должны приобрести помету юридического термина, остались вне внимания исследователей. Либо можно увидеть отсутствие статуса термина у некоторых терминов (например, босқинчилик-бандитизм). Видно, что семантическое описание юридических терминов имеет практическое значение.

Поставка в центре внимания национальных единиц при выборе термина для словаря был бы методом отображения богатства языка в словаре. Среди правовых понятий, данных в толковом словаре юридических терминов 1981 года, однако «лишенных» правовой пометы в дальнейших изданиях, также имеют варианты, которых можно отобразить с помощью национальной единицы. Здесь можно заметить, что терминологическое значение таких единиц дано без пометы или отраслевое значение не дано вообще. Например такие термины, как эгри (кривой), қораламоқ (обвинять), ёқламоқ (отстаивание), регресс в двухтомном словаре даны как юридические термины, однако в следующих изданиях они не находятся на позиции термина:

ЁҚЛАМОҚ. 1. Поддержать, встать на сторону.

2. Поспособствовать одобрению дела, поставленного на обсуждение в специальном собрании (такие как проект, диссертацию, дипломную работу) с последующим присвоением достойной степени или звания, защита.

А в двухтомном:

ЁҚЛАМОҚ. 1. Поддержать, встать на сторону.

2. Защита; оправдание подсудимого в суде.

3. Поспособствовать одобрению дела, поставленного на обсуждение в специальном собрании (такие как проект, диссертацию, дипломную работу) с последующим присвоением достойной степени или звания, защита. Защита диссертации. Защита диплома.

В двухтомнике настоящая единица приведена в качестве производного значения «Защита, оправдание подсудимого в суде», что в следующем издании выпадает. По нашему мнению, необходимо повторно внести значение юридического термина с сохранением объяснения.

Каждая лексема в смысловой группе рассматривается как наименьшая единица данной группы, её языковое значение, смысловой состав формируется в тесной связи с другими лексемами внутри этой группы. Такие лексеммы как обвиняемый, защитник, прокурор, свидетель, ответчик, судья объединяются в одну группу согласно семе «участники судебного процесса». Лексеммы обвиняемый, защитник, свидетель, ответчик, судья находятся на одной парадигме на основе семы «процесс рассмотрения судебного дела на суде». В сему «Ведущий судебного дела» входят и имеют общность такие лексеммы, как судья, защитник, прокурор. А сема «Объект судебного дела» объединяет в одну парадигму такие лексеммы, как ответчик, обвиняемый.

В результате анализа в толковом словаре узбекского языка (в 2-х томах и в 5-ти томах) юридические термины, обозначенные именно юридической

пометой, на основе семантической парадигмы можно объединить в следующие семантические группы: 1) обозначающие статус лиц в процессе права; 2) обозначающие понятия, относящиеся к отраслям права; 3) обозначающие документы, применяемые в процессе права; 4) обозначающие правовое положение/действие/процессы; 5) относящиеся к праву (смежная сфера) термины.

Моносемантические термины, приведенные в двухтомном толковом словаре узбекского языка.	Моносемантические термины, приведенные в пятитомном толковом словаре узбекского языка
<p><i>алиби, жиноий (преступный), ижро (исполнение), реабилитация, судланганлик (судимость), сўроқсиз (без вопросов), тергов (следствие), терговчи (следователь), шуурсизлик (невменяемость), экстерриториаллик (экстерриториальность), қораламоқ (опорочить), ҳуқуқий (правовой).</i></p>	<p><i>алиби, аррест, бикамерализм, биметаллизм, бипатрид, бонус, босқинчилик (вторжение), де-факто, де-юре, жавобгарлик (ответственность), жиноий (уголовный), жиноий-процессуал (уголовно-процессуальный), жиноят (преступление), квалификация, легитим, меморандум, пролонгация, протест, реквизи́тлар (реквизиты), реплика, судланганлик (судимость), терговсиз (без расследования), товон (компенсация), шуурсизлик (невменяемость), эксгумация, экстерриториаллик (экстерриториальность), қўрқитиш (запугивание), ҳуқуқий (правовой).</i></p>

Выделение многозначных слов как юридических терминов наблюдается в словаре в различных формах: появление слова-полисемантика как юридического термина; статус многозначности юридического термина. то, что под одним термином понимается отдельное понятие, относящееся к отрасли, в различных терминологических системах. При этом их следует принимать за полифункциональные, поскольку они основаны на одной и той же семантике в семантическом составе слова.

Операция (юриспруденция)	Операция (медицина)
<i>Важное задание</i>	<i>Хирургический процесс</i>
<i>Целевой процесс, который должен быть выполнен</i>	<i>Целевой процесс</i>
<i>На основании конкретной задачи</i>	<i>Проводится в конкретном клиническом случае</i>
<i>Специально реализованный</i>	<i>Специально реализованный</i>
<i>По соображениям конфиденциальности</i>	

Следовательно, в связи с тем, что семантическое содержание данных терминов практически идентично существующим, их целесообразно признать

межотраслевыми полифункциональными, а также дать отдельное толкование данным терминам с отраслевой лексической пометой в толковом словаре.

Смысловые свойства многозначных слов, их сущность, реализующаяся через лексико-семантические отношения, могут быть уточнены путем приведения в словарной статье единиц содержательного окружения, относящихся к каждому значению. Возьмем, к примеру, многозначную единицу *ижро* (*исполнение*). Желательно толковать это во всех смыслах следующим образом: **Ижро (Исполнение) 1 ... единицы контекста: обеспечение исполнения, исполнение приговора суда, исполнение обязанностей,...** **Ижро (Исполнение) 2 ... единицы контекста: удивительное выступление, выступление на сцене, в исполнении танцора ...** . Сигнификативное значение термина юрист, означающего в общем смысле человека определенной отрасли права, относится к одной группе с такими приватизированными терминами, как *следователь, прокурор, судья, адвокат*, имеющими значение “лицо определенной отрасли права”. Именно лексико-семантические отношения объединяют их в содержательное поле, обозначающее имя человека, относящегося к направлению юриспруденции. И в то же время, например, в случае, касающемся судопроизводства, термины прокурор и адвокат входят в антонимическое отношение с точки зрения их функции в процессе. То есть в судебном процессе единицы *адвокат* и *прокурор* существуют в денотативном смысле и рассматриваются как антонимические пары, обусловленные соответственно терминами “защитник” и “клеветник”. Это антонимическое отношение и подобные ему смысловые отношения обеспечивают объединение единиц, относящихся к судопроизводству, в одну смысловую группу.

По лексико-семантическому соотношению терминов отрасли права, в частности, в толковом словаре узбекского языка, явление синонимии более очевидно, чем другие явления. Так как в рамках правовых терминов, обозначаемых юридической пометой, для таких явлений, как градуонимия, иерархионимия, партонимия, объекта анализа недостаточно. Для того, чтобы этот анализ был проведен по общеправовым терминам, первоначально должен быть создан толковый словарь юридических терминов или, по крайней мере, в сотрудничестве юриста и лингвиста должно быть собрано достаточное количество единиц для словаря.

В словаре есть места, случаи, когда наличие в составе толкования заглавного слова и словосочетаний, выражающих принадлежность к отрасли, указывающих на нее, не исключает необходимости применения к единице в качестве термина специального обозначения. Использование лексической пометы при последовательном прибытии собеседников, безусловно, необходимо.

В третьей главе диссертации “**Требования периода и задачи совершенствования описания юридических терминов в толковых словарях узбекского языка**” изложены научно-практические соображения по таким вопросам, как совершенствование описания юридических терминов в

существующих толковых словарях, термины, подлежащие включению в толковый словарь, предоставление иллюстративных примеров для юридических терминов, семантическая маркировка юридических терминов в корпусе, предложения по национализации юридических терминов.

В данной главе приводятся рекомендации по совершенствованию толкования на основе выявления некоторых недостатков в толковании терминов существующего толкового словаря. В толковом словаре узбекского языка отмечается, что значения слов расположены по принципу нормальности. Но исходя из этого положения, в словаре в 5 томах терминологическое значение слова *ижро* (исполнение) с юридической пометкой в словарной статье должно было быть дано после первого толкования (*амалга ошириш* (осуществить), *бажариш* (выполнить)). Но после второго – производного значения, не раскрывающего смысла в качестве термина (исполнение мелодии, пение, танец и т.п.), Сочетание в *ижро варақаси* (исполнительном листе) дается с юридической пометкой. По сути, это составное слово является составным термином, образованным на основе семы, возникающей из логически-непрерывной интерпретации значения главного слова.

В словаре термин *преступник* упоминается как *уголовник*.

ЖИНОЯТКОР (преступник) [*а. + п.* – совершивший преступление] Тот, кто согрешил [*Майсара:*] *Всё, прекратит эту игру. Время вышло, уберите этих преступников! Сейчас же.* Хамза, дело Майсары. «Если Хасан преступник, я могу быть преступником. Уничтожайте колхоз сколько угодно», - сказала Фатима. С. Айний, Куллар (Рабы).

ЖИНОЯТЧИ (уголовник) к. **преступник.** *Опасный уголовник. Военный преступник*

Вторая из этих единиц – термин, относящийся к уголовному правоведению. Но вместо того, чтобы давать толкование как термин, он фокусируется на криминальной лексической единице. Толкование этого единства, однако, не может выразить правовое понятие, которое выражает слово *преступник*. Слово *преступник* как термин обозначает “лицо, совершившее определенное правонарушение”. С другой стороны, *Жинояткор* (уголовник) может быть синонимом слова *преступник*, но как термин методологический нейтралитет преобладает в слове *жиноятчи* (преступник). Кроме того, в зависимости от уровня использования в данной области слово «преступник» можно назвать активным.

Считаем целесообразным, чтобы пояснение к термину, которое должно быть приведено в словарной статье, с учетом специфики юридических терминов, было усовершенствовано следующим образом:

- толкование однозначного термина по методу энциклопедического толкования;

- в случае, когда общеупотребительное значение полисемантического термина является более активным, чем терминологическая семантика, сначала дается общеупотребительное значение, а терминологическое значение определяется юридической пометкой;

- если в качестве термина используется основное значение многозначного термина, его следует интерпретировать ближе (т. е. глубже, шире) к определению, данному в глоссарии данной области;

- в целях недопущения нахождения в ряду однокоренных единиц (с учетом того, что они соседствуют в алфавитном порядке) в той же позиции (термином или нетермином), что и не относящиеся к юриспруденции, каждому терминологическому слову должна быть присвоена юридическая лексическая помета;

- единицы, используемые как термин, не должны рассматриваться как единицы, которые могут считаться синонимичными в целом.

При толковании юридических терминов в толковых словарях рекомендуем руководствоваться: **1. Принцип полноты.** В этом случае толкование, которое даётся толкуемой единице, должен быть приведен полностью. **2. Принцип точности.** Согласно этому принципу не должны присутствовать случаи опровержения в толковании значения соответствующих терминов, касающиеся отрасли. **3. Принцип компактности.** Согласно этой правиле толкование должно привести данное в специальном словаре смысл к юридически совершенному толкованию, ближе к народному языку, однако при этом сохранять собственное значение и компактность. **4. Принцип простоты.** Толкование должно быть изложено на простом языке. В случае, если в отраслевом словаре наблюдается сложность имеющегося толкования, то уместно было бы дать определение согласно принципу простоты.

Ученые лингвисты утверждают, что каждый шаг в развитии науки приведет к созданию нового научного термина или внесения в них ясности²³. В заключение можно сказать, что если учесть актуальность и востребованность внесения уточнений и усовершенствования толкования терминов, то предложенные нами методы с практической точки зрения не останутся бесполезными.

Мы считаем, что было бы целесообразным, если критерий отбора юридических терминов (именно с пометой *юр.*) в “Толковом словаре узбекского языка” (2 тома и 5 книг) выглядел нижеследующим образом: метод отбора со смысловым группам; критерий отбора согласно окрасу новости (неотерминологической единицы); критерий отбора согласно уровню активности. На основании настоящих критериев, к диссертации прилагаются термины, претендующие на то, чтобы быть включенными в следующем издании толкового словаря узбекского языка. В обоих томах толкового словаря узбекского языка можно наблюдать 2 формы приведения иллюстративных примеров для юридических терминов: 1) иллюстративный пример в состоянии соединения; 2) иллюстративный пример в состоянии предложения.

В словаре также имеются места, на которые не приводятся примеры. Мы считаем, что в отличии от общелитературных языковых соединений, имеющих в языке, необходимо привести в словарной статье иллюстративные

²³Суперанская А.В. Терминология и номенклатура // Проблематика определения терминов в словарях разных типов. –Л.: 1976. – С. 75-83.

примеры терминологических соединений касательно той или иной области науки.

Наши анализы показывают, что большинство иллюстраций, данных для юридических терминов, взяты с массовых изданий либо художественной литературы. По нашему мнению, целесообразным было бы, если примеры, в основном, взялись с документов той же отрасли.

РАВЕНСТВО 1 Обладание равным состоянием, равенство *Равенство треугольников. Равенство сил.*

2 юр. Равенство всех лиц, групп, слоев и т.п. в обществе перед законом, равноправие; равенство в обладании правами. *Дать равенство. Достижение равенства. Равенство – широта.* Пословица. – *Там равенство и дружба, любовь и труд – источник семейного счастья.* Айбек, В поисках света.

Рекомендация.

По отклоненному Сенатом Олий Мажлиса Республики Узбекистан закону Законодательная палата и Сенат на паритетных началах могут образовывать из числа депутатов Законодательной палаты и членов Сената согласительную комиссию для преодоления возникших разногласий. Конституция Республики Узбекистан, статья 84.

Приведение иллюстративных примеров для терминов может показать отличительные черты этих единиц от общелитературных языковых соединений и поэтому целесообразным является приведение доказательных примеров на основе источников, касающихся отрасли. На этом месте, если мы будем опираться на мнение Н.Махмудова «... если вести дела, пользуясь собственными возможностями объективного строения узбекского языка, то можно будет обеспечить естественное совершенствование нашего языка»²⁴, то путем утверждения актуальности задачи, стоящей на повестки дня в виде «внесение в потребление научно обоснованных новых слов и терминов, создание узбекских альтернатив современных терминов и обеспечение их одинакового применения»²⁵, мы приведём следующие рекомендации по национализации некоторых юридических терминологических единиц: *кодекс – тузук; аккредитив ёрлиқ – ваколат ёрлиги; коррупция – порахўрлик; дискриминация – айирмачилик; эксперт – биларкиши/мутахассис; арест – тутиб турмоқ/озодликни чеклаш; кворум – етарлилик ҳисоби/ваколатли қатнашчилар; регистрация – рўйхатга олиш/дан олиш; агентлик – тамсил; агентлик – тамсилчи; компенсация – қоплаб бериш; сессия – ўтирим; де-факто – амалда; де-юре – расман/қонунан; апелляция – норозилик шикоят; пенсия – ёшга доир маош; ратификация – тан олиш; миграция – кўчиш; мигрант – кўчувчи; интеграция – бирлаштириш; валидлик – яроқлилик.*

Толкование и особенности единиц, отобранных из ограниченной лексики, вводятся в корпус языка похожим образом с приведением в толковом словаре. В корпусе объем не ограничивается, что определяет основное его отличие от

²⁴Махмудов Н. Золотой сундук нашего языка. – Ташкент: Издательско-полиграфический творческий дом имени Гафура Гуляма, 2012. – С.77.

²⁵Указ Президента Республики Узбекистан от 21 октября 2019 года № УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка».

толкового словаря. При этом термины, подлежащие вводу в качестве корпусных единиц, должны быть лемматизированы единым образом как фразы и идиомы. Если принимать во внимание, что большинство имеющихся в узбекском правоведении терминов имеют двух или больше частей, в таком случае мы считаем, что такой подход в принципе уместен.

Семантический тег – это комплекс знаков, толкований, приватизирующих значение, означающих отношение единиц, вводимых в языковые корпуса определенной семантической категории либо меньшей семантической группе (лексико-семантическая группа, семантическая площадь)²⁶.

Семантическое тегирование юридических терминов в корпусе, дефинируется по смысловой классификации, приведенной в вышеуказанной главе: 1) означающие позицию лиц в правовом процессе; 2) означающие юридических понятий; 3) означающие актов, применяющихся в правовом процессе; 4) означающие правовые состояния/действия/процессы; 5) термины, связанные с правом (сопутствующая отрасль).

Означающие позицию лица в правовом процессе – **prsn.lgl.pstn.** (*виновный, обвиняемый, бипатрид, свидетель, истец, потерпевший, ответчик, советник, народный советник, оправдывающий, подсудимый, следователь, понятой, сознательны, бессознательный, обвинитель, защитник*); означающие юридические понятия - **lgl.fld.** (*арбитраж, кассация, сила, позиция, наследство, реквизиты, санкция, компенсация, ссылка, защита, право, правовой*); касательно правового процесса и документа, применяемого в нем – **lgl.act** (*определение, обвинительное заключение, обвинительная ведомость, акт, арест, соглашение, доказательство, иск, исполнительный лист, прощение, показание, меморандум, протест, закон, приговор*); означающие правовые состояния/действия/процессы **lgl.st.mtn.prcs.** (*адаптация, вина, алиби, аналогия, наложение ареста, хулиганство, бандитизм, вето, свидетельство, де-факто, де-юре, ответственность, уголовный, уголовно-процессуальный, преступление, иммунитет, квалификация, легитимный, легитимация, взяточничество, рецидив, судимость, реплика, допрос, без допроса, равенство, следствие, расследование, без расследования, обыск, бессознательность, грабительство, розыск, эксгумация*); касательно права и сопутствующих отраслей – **lgl.rltd.** (*аккредитация, аккредитив, бикамерализм, биметаллизм, бонус, права убежища, отставка, дело, реабилитация, персона грата, персона нон грата, пролонгация, свобода слова, свод, ультиматум, экстерриториальность, убежище, нейтралитет, купля-продажа*).

Также в узбекском языке отсутствуют словари, которые отображают гипер-гипономические (предмет-вид) холо-мерономические (целое-часть) отношения, и выполняют функцию источника для семантического тегирования слов. А значит, отсутствует и лексикографический материал для семантического тегирования слов на основе этих параметров. Семантическому

²⁶Захаров В.П., Богданова С.Ю. Корпусная лингвистика: учебник для студентов гуманитарных вузов.ы – Иркутск: ИГЛУ, 2011. – 161 с. – С. 48-49.

тегированию можно достичь с помощью самостоятельного ручного труда, опираясь на имеющиеся исследования в данном направлении.

Принимая во внимание не создание толкового словаря юридических терминов, на основании анализа объекта нашего исследования - Юридических терминов, приведенных в толковом словаре узбекского языка, были разработаны теоретические основы и лингвистические модели семантического тегирования. Сформированные заключения практически могут быть применены в процессе создания Национального корпуса узбекского языка.

ВЫВОДЫ

1. В толковом словаре узбекского языка, состоящем из 2 тома и 5 книг, имеются различия в описании генетических особенностей терминов (с пометой *юр.* и *прав.*). В частности, в толковом словаре узбекского языка, состоящем из пяти книг, можно получить более четкие представления о том, с какого языка были заимствованы правовые термины. В обоих толковых словарях узбекского языка преимущественно пользуются единицы, с генетической точки зрения относятся к арабскому языку. Следует отметить, что увеличение доли узбекских слов, не отрицая общетюркские особенности большинства этих слов, послужит для нашего народа инструментом для повышения масштаба использования чисто узбекских слов в качестве более широкого и отраслевого языка. В 2-томном толковом словаре узбекского языка чисто узбекские слова составляют 30%, а 5-книжном толковом словаре этот показатель составляет 24%.

2. Термины, приведенные в толковом словаре узбекского языка с пометой *юр.*, по структуре объединяются в группы простых, сложных, парных терминов и соединений. Гибридные сложные термины, имеющиеся в юридической терминологии узбекского языка, также должны быть внесены в толковый словарь узбекского языка.

3. В толковом словаре узбекского языка слова, созданные с помощью аффикса причастия *-(y)вчи* создают группу терминов, означающих лиц, относящихся к процессуальному праву. Итак, аффикс, *-(y)вчи*, создающий с глагола причастие, активно используется для создания терминов для названия лиц, участвующих в процессуальном праве. Эта особенность, близкая к народному языку, не должна остаться в стороне в делах обогащения правовой терминологии национальными терминами.

4. В результате анализов правовые термины, приведенные в толковом словаре узбекского языка именно с пометой *юр.*, на основе семантических парадигм можно объединить на следующие семантические группы: означающие позицию лиц в правовом процессе; означающие процесс; отображающие правовые процессы; означающие акты, применяемые в правовом процессе; характеризующие/описывающие право; касающиеся права (сопутствующие отрасли) термины.

5. Приведение многозначных слов в качестве юридического термина наблюдается в словаре в двух формах: отображение одного из сем

полисемантического слова в качестве юридического термина; полисемантические свойства юридического термина. Есть некоторые единицы, не отображающие именно полисемантику, их необходимо оценить в качестве полифункционального термина, и отметить их в словаре особыми методическими знаками. Среди юридических терминов, данных с пометой *юр.*, недостаточно объекта анализа для таких явлений, как градуонимия, иерархионимия, партонимия. Для осуществления таких анализов для общих юридических терминов эти анализы, мы считаем, что сначала должен быть создан толковый словарь юридических терминов и, по крайней мере, в сотрудничестве правоведа и лингвиста в достаточном количестве должны быть собраны единицы для словарей.

6. При отборе терминов для толкового словаря нужно опираться в их описание, толкование по сфере его отношения. В этом направлении не существует специальный толковый словарь по юридической терминологии, что порождает еще одну задачу перед узбекской терминографией, и эту задачу важно выполнить. При описании юридических терминов в толковых словарях мы рекомендуем соблюдать следующие принципы: принцип полноты; принцип точности; принцип компактности; принцип простоты.

7. Мы считаем, что было бы целесообразным, если критерий отбора юридических терминов (именно с пометой *юр.*) в “Толковом словаре узбекского языка” (2 тома и 5 книг) выглядел нижеследующим образом: критерий отбора со смысловым группам; критерий отбора согласно окрасу новости (неотерминологической единицы); критерий отбора согласно уровню активности.

8. Приведение иллюстративных примеров для терминов может показать отличительные черты этих единиц от общелитературных языковых соединений и дача доказательных примеров на основе источников, касающихся отрасли определяется в качестве требования для составления толкового словаря, это не было бы отклонением от цели и задачи толкового словаря, и к тому же еще больше наполняло и совершенствовало бы выполнение его задач.

9. В качестве одной из характеристик семантического тега касательно юридических терминов можно сказать, что термины, в основном состоящие из двух или более соединений можно описать в качестве одной леммы, как фразы. Описание каждой части в соединении в морфологическом теге дается отдельно и полностью, а в семантическом теге – только целиком.

10. Семантическое тегирование юридических терминов осуществляется по следующим смысловым площадям: означающие позицию лица в правовом процессе; означающие понятия, касающиеся юридических отраслей; означающие акты, применяемые в правовом процессе; отображающие правовые состояния/действия/процессы; термины, связанные с правом (сопутствующие отрасли).

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 AT TASHKENT STATE UNIVERSITY OF
UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE**

**TASHKENT STATE UNIVERSITY OF UZBEK LANGUAGE AND
LITERATURE**

SABIROVA EZOZA SHUHRAT KIZI

**DEFINITION OF LEGAL TERMS IN THE “GENERAL DICTIONARY OF
UZBEK LANGUAGE”**

10.00.01 – Uzbek language

**ABSTRACT OF DISSERTATION OF DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)
ON PHILOLOGY**

Tashkent – 2022

The theme of the dissertation for Doctor of philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2021.4.PhD/Fil2045.

The dissertation was completed at the Tashkent state university of the uzbek language and literature.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (abstract)) is placed on the website of the Academic Council (www.navoiy-uni.uz) and on the information and educational portal "ZiyoNet" (www.ziyo.net).

Supervisor: **Mengliev Bakhtiyor Rajabovich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Ashirboyev Samikhon**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Kuchimov Shuhrat Norkizilovich
Doctor of Philological Sciences, Professor

Leading organization: **Samarkand State University**

The defense of the dissertation will be held at the meeting of the Academic Council of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 on February «17», 2022 at 10⁰⁰ (Address: 100100, Tashkent, Yakkasaray district, Yusuf Khas Hajib Street, 103. Contact numbers: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz).

The abstract of the dissertation was distributed on February «02», 2022.
(Register Protocol No. 1 dated 05.02, 2022).



Sh.S. Sirojiddinov
Chairman of the Academic Council for Awarding Academic Degrees, DSc in Philology, Professor

K.U. Pardaev
Scientific Secretary of the Academic Council for Awarding Academic Degrees, Associate Professor, DSc in Philology.

N.N.Makhmudov
Deputy Chairman of the Scientific Seminar under the Academic Council for Awarding Academic Degrees, Professor, DSc in Philology

INTRODUCTION (Doctor of Philosophy (PhD) dissertation annotation)

Relevance and necessity of the topic. The deepening of the process of scientific knowledge in the world has led to the development of terminology in linguistics as an independent field, which has expanded the scope of research on the creation of dictionaries, the development of national terminology and terminology. Today, terminology serves as a source of information in the communication process, a means of accelerating scientific and technological progress, mastering various specialties. This further increases the need for research in this area. It is also one of the urgent tasks of science to regulate the terms related to the field, to improve their presentation in dictionaries.

In world linguistics, terminology has developed rapidly as the lifeblood of every branch of science. Period has shown that terminological research plays an important role in the systemic formation of the terminosystem. General dictionaries showing the terminological systems of a particular language, as well as the general richness of the language, are among the largest practical studies in this field for any linguist.

Significant progress has been made in Uzbek linguistics in this regard. However, given the fact that the language develops in relation to social life, the improvement of the creation of dictionaries, the enrichment and renewal of the dictionary base remains relevant. Indeed, the need for terminological research is growing, as "each of us must pay attention to the state language as a focus on independence, respect and devotion to the state language, respect and devotion to the motherland, and make it a rule of our lives". In this regard, the lack of works devoted specifically to the lexicographic features of terms in a particular field also requires special attention to these issues.

Object of the research is legal terms (with lexical pometa *xyk.* and *юр.*) available in the general dictionaries of Uzbek language (2 volumes published in 1981 and 5 volumes published in 2008).

The scientific novelty of the research is:

The "General Dictionary of the Uzbek language" statistically describes 93/54 legal terms, these units are 24/30% Turkish, 30/41% Arabic, 6/6% Persian, 30/24% European languages etymologically, in terms of derivation, 60/29 are primitive and 32/26 are artificial; structurally 59/29 were found to be simple and 10/5 were found to be complex;

Lexicographical interpretation of terms in the "General Dictionary of Uzbek language" identifies cases that need to be improved, such as redirection of the term to another word by reference, the meaning of the term given in the compound case in the sense of a derivative inconsistent with the term and such principles are shown and scientifically proven;

Criteria for selection of legal terms for the general dictionary were developed according to the legal content group, novelty, level of activity, on the basis of which the lexicographical assessment of a total of 104 units such as *pora*, *norma*, *nigilizm*, *nepotizm*, *musodara* in the "General dictionary of Uzbek language" proved to be given as a legal term;

practical recommendations such as on giving illustrative examples for legal terms in general dictionary – it is needed that evidence should be derived from field texts, on the condition of applying lexical pometa to related words and terms and scientific recommendations on semantic tagging of legal terms in national and special corpus with the form of **prsn.lgl.pstn.**, **lgl.fld.**, **lgl.act.**, **lgl.st.mtn.prcs.**, **lgl.rltd.** have been developed.

Implementation of research results. On the basis of the obtained scientific results on the analysis, description and research of the terminological units given in the general dictionaries of the Uzbek language:

From the conclusions on the statistical, etymological and structural structure of legal terms in the general dictionaries of the Uzbek language, the object of linguistic research FA-F1-G003 "Functional word formation in modern Karakalpak language" (2016-2020) and FA-A1-G007 "Karakalpak proverbs" (2016-2020) in the theoretical part of the fundamental and scientific-practical projects (reference book No. 17.01 / 269 of the Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan). As a result, the project implementation work was carried out on the basis of a unified conclusion by covering the terminological features of the construction phenomenon;

the singularity and ambiguity of legal terms, the peculiarities of terms in terms of semantic relations, as well as the conclusions about the integration of legal terms into semantic groups were used in the textbook "Modern Uzbek language" 5221000 - (2018), prepared as a textbook by the Ministry of Higher and Secondary Special Education for students of bachelor's degree in philology and language teaching (Uzbek) (№04/1-1974- refence of Tashkent state university of Uzbek language and literature). As a result, the textbook is enriched with ideas: monosemia and polysemia in words, description of the main and derivative meanings, in particular, the peculiarities of these phenomena in terms that differ from common words, comments on the phenomena of "formation" and "derivation", semantic, neoterminological and ideas for the inclusion of terminological units in dictionaries on the basis of selection according to the nature of activity;

The results of statistical analysis of the use of units related to legal terminology, in particular, in the "General Dictionary of the Uzbek language", semantic specificity in legal terms, analysis of monosemia and polysemy phenomena and synonymy of terms, algorithms for semantic tagging of legal terms in the language; from the conclusions on the recommended criteria for selecting a sectoral terminological unit for the dictionary were used (№04/1-1994-refence of Tashkent state university of Uzbek language and literature) in innovative practical project I-OT-2019-42 "Creation of an electronic poetic dictionary of Uzbek and English languages (image of man, character, nature and national symbols)". As a result, the project work was the basis for the theoretical and practical enrichment for expressing the human image, character, nature and national symbols in the electronic dictionary.

The structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three main chapters, a general conclusion, a list of references and an appendix. The total volume of the dissertation is 152 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
LIST OF PUBLISHED WORKS
СПИСОКО ПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ

I бўлим (I часть, I part)

1. Sabirova E.Sh. O‘zbek tilining izohli lug‘atlarida o‘zlashma yuridik terminlar talqini // Сўз санъати халқаро журнали. – Тошкент, 2021. № 4. – Б. 120-129 (10.00.00. № 31).

2. Сабирова Э.Ш. Ўзбек тилининг изоҳли луғатларида ҳуқуқий терминларнинг статистик тавсифи // Ўзбекистон Миллий университети хабарлари. – Тошкент, 2021. № 1/6. – Б. 267-271 (10.00.00. № 15).

3. Sabirova E.Sh. The issues of legal terms in Uzbek lexicography // Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси. – Урганч, 2021. № 1. – В. 207-209 (10.00.00. № 21).

4. Sabirova E.Sh. Improving the descriptions of legal terms in the annotated dictionaries // *Academicia: An International multidisciplinary Research Journal*. Impact Factor: 7.492. – India, 2021. № 8 (11). – P. 402-406.

5. Sabirova E.Sh. Semantic structure of Legal terms in the Annotated Dictionary of Uzbek language / *Proceedings of International Conference on Social and Humanitarian Research*. 17-18th September, 2021, Poland. Pages: 55-57.

6. Sabirova E.Sh. The interpretation of legal terms in Uzbek lexicography / “Современные научные исследования актуальные вопросы, достижения и инновации”. Сборник статей XIII международной научно-практической конференции. – Пенза, 2020. – С. 211-214.

7. Sabirova E.Sh. O‘zbek tilining izohli lug‘atidagi huquqiy terminlarning illyustrativ misollariga doir / O‘zbek shevalari tadqiqotlari: amaliyot, metodologiya va yangicha yondashuv. Respubika ilmiy-nazariy konferensiyasi materiallari to‘plami. – Toshkent, 2021. – В. 390-395.

8. Sabirova E.Sh. Tilshunoslik sohasidagi yangiliklar jamiyat rivojiga muhim hissa / Таълимда “Устоз-шогирд” тизими – сифат ва самарадорлик кафолати. Республика илмий-амалий онлайн конференция материаллари. – Навоий, 2020. – Б. 489-491.

II бўлим (II часть, II part)

9. Sabirova E. The issue of structural classification of legal terms // *The American Journal of Social science and Education innovations*. Impact Factor: 2021 = 5.857. February, 2021. Pages: 114-118.

10. Sabirova E. Defining the concepts “Legal language” and “Legal term” // *The American Journal of Social science and Education innovations*. Impact Factor = 5.525. August, 2020. Pages: 361-364.

11. Sabirova E. Classification of legal terms // *Экономика и социум*. Международный научный журнал (РИНЦ). – М, 2020. №10. – С. 229-232.

12. Сабирова Э. Юридик терминларни шаклий-структур гуруҳларга ажратиш / Инновационное развитие науки и образования. Сборник научных трудов международной конференции. – Казахстан, 2021. – С.105-107.

13. Sabirova E. Some forms of legal terms in uzbek lexicography / Инновационное развитие науки и образования. Сборник научных трудов международной конференции. – Казахстан, 2020. – С.45-48.

14. Sabirova E. Izohli lug‘atlarda huquqiy terminlarning berilishi hamda ularning semantik tavsifiga doir / Hozirgi davr ta’lim muhiti: yangi yondashuv va innovatsiyalar. Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Toshkent, 2021. – B.447-450.

15. Sabirova E. Qurvonaliyev J. Zamon talabi: o‘zbek tilining izohli lug‘atida huquqiy terminlar / O‘zbek amaliy tilshunosligi va lingvodidaktikasi masalalari. Respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari to‘plami. – Toshkent, 2021. – B. 130-136.

Автореферат “Oltin bitiklar” журнали таҳририятида
2021 йил 14 декабрда таҳрирдан ўтказилди.

Буюртма № 3. Адади 100 нусха. Бичими 60x84 ¹/₁₆
Босма табоғи 3,4. «Times New Roman» гарнитураси.
ООО «АКТИВ PRINT» босмахонасида чоп этилди.
Тошкент, Чилонзор 25, Лутфий 1а.